



Foto: NÖN

## Spargelfest 2014: Ein voller Erfolg!

### NÖ Heckentag

Der NÖ Heckentag wird  
am Samstag, den  
8. November 2014 von  
9.00 – 12.00 Uhr stattfinden.

Die Bestellfrist beginnt am  
1. September 2014 und endet  
am 17. Oktober 2014.

**Am Bestellschein bei**  
„Mein Abholort:  
Deutsch-Wagram“ angeben.

**Informationen:**  
[www.heckentag.at](http://www.heckentag.at)  
Heckentel.: 02952/302 60-51 51

schöne ferien · happy holidays · bonnes vacances · buone vacanze · buenas vacaciones

### SOMMER 14 FERIEN

Es ist wieder soweit!  
**Ferienaktion  
2014**

### KINDER FLOHMARKT

**13. Sept. 2014**  
von 8.00–12.00 Uhr am Marktplatz  
Anmeldungen bitte im Sekretariat des Stadtmates,  
Melissa Felber, Telefon: 02247/22 09-11.

Nachdem das Spargelfest  
um eine Woche verschoben  
werden musste, wurde es  
am 24. und 25. Mai zu  
einem vollen Erfolg. Hervor-  
ragender Besuch an beiden  
Tagen und auch ein kurzer  
Regenguss am Samstag  
konnte die ausgezeichnete  
Stimmung nicht stören.

Mehr dazu auf Seite 14 ☞



## KURZinfo

» Änderungen  
im Stadt- und Gemeinderat

Aufgrund des Rücktritts von Stadtrat Friedrich Poppe wurde GRin Gabriela Paulhart bei der Gemeinderatssitzung vom 15. Mai 2014 als neue Stadträtin gewählt.

Zu Beginn dieser Sitzung wurde Frau Jaqueline Wehhofer von Bgm. Fritz Quirgst als neue Gemeinderätin angelobt.

Schon Ende vorigen Jahres folgte Susanne Predl GR Ing. Werner Ertl als neue Gemeinderätin nach.

» Mistkübel –  
nicht im öffentlichen  
Raum!

Die Mistkübel, die sich im öffentlichen Raum befinden, stehen nicht nur ungesetzlich dort, sie stören auch das Ortsbild beträchtlich. Auch vom GVV (Gemeindeverband für Umweltschutz) wurde auf diesen Umstand schon mehrfach hingewiesen. Wir ersuchen Sie daher eindringlich, die Mistkübel nur für die Abholung auf öffentlichem Gut bereitzuhalten und sie danach wieder auf Eigengrund abzustellen.

Besonders störend sind auch die gelben Säcke, die dauerhaft im öffentlichen Raum gelagert werden. Sie stellen zusätzlich eine potentielle Gefährdung dar, da sie durch starken Wind auf die Fahrbahn geblasen werden können.

REDAKTIONS  
schluss

1. Sept. 2014

Beiträge für die nächste Ausgabe sind **ausnahmslos** bis Redaktionsschluss an die zuständige Bearbeiterin der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram, Fr. Melissa Felber, Tel. 02247/22 09-11 felber.melissa@deutsch-wagram.gv.at zu richten.

Qualitätsvolle  
Projekte!

Liebe Deutsch-WagramerInnen, liebe Jugend!

**VIEL HAT SICH** in den letzten Wochen und Monaten in Deutsch-Wagram getan. Der **Bahnhofsumbau** kommt nun in die finale Phase und der Bau der **Park&Ride-Anlage** geht flott voran. Beide Vorhaben sollen im Sommer fertig werden.

Es ist besonders wichtig, den älteren Menschen in der eigenen Gemeinde eine Perspektive zu geben. Daher freue ich mich sehr, dass der Bau des **2. Betreuten Wohnens** des Bauträgers „Heimat Österreich“ zeitmäßig im Plan ist und die Wohnungsübergabe im Herbst durchgeführt werden kann.



Die **Erneuerung der Straßenbeleuchtung**, wodurch es neben besserer Ausleuchtung der Straßen zu deutlicher Energieeinsparung kommt, wurde ab Ende April fortgesetzt und soll bis zu den Ferien abgeschlossen sein.

Besonders freut es mich, dass das **Land NÖ heuer über 1,1 Mio. Euro in die Erneuerung der Landesstraßen** im Deutsch-Wagramer Gemeindegebiet investiert und die gefährliche Querung zwischen Grillranch und Spartaplatz und die Einmündung Föhrenhölzl in die B8 sicherer gestaltet werden.

Bei einem wichtigen Projekt im Zentrum der Stadt, nämlich der Bau von 23 Wohnungen mit einem **zweigruppigen Kindergarten**,

**Kleinkindbetreuung und einer neuen Bibliothek**, wurde mit dem Abbruch der Bestandsgebäude begonnen. AC Wohnen errichtet auf dem ehemaligen Grundstück der Fa. Trenz dieses multifunktionale Gebäude.

Besonders bedanken möchte ich mich bei den **aktiven Personen des Stadtmarketings**, die unsere Stadt schöner und interessanter gestalten wollen. Die Willkommenstafeln an den Ortseinfahrten, der Gemeindekalender, das neue Outfit des Frischemarktes uvm. sind Ergebnisse dieses Prozesses.

Die **vielen Veranstaltungen**, ob im Bereich der Kunst, der Kultur oder der Gesundheit gemeinsam mit Gemeindeveranstaltungen, wie z.B. dem Frischemarkt oder dem Spargelfest sorgen für ein intensives Gemeindeleben und sollen das Gemeinschaftsgefühl stärken.

Mein besonderer Dank gilt auch den **Ehrenamtlichen und Freiwilligen**, die in den vielen Vereinen und Organisationen tätig sind und mit ihrer Arbeit die Lebensqualität unserer Stadt weiter verbessern. So wurde Deutsch-Wagram kürzlich durch das Land NÖ zur **„Vereinsfreundlichsten Gemeinde“** des Bezirks Gänserndorf gekürt.

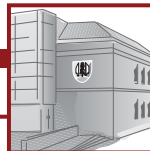
Ihnen allen eine schöne Ferien- & Urlaubszeit und eine gute Ernte!

Ihr Friedrich Quirgst  
Bürgermeister



BÜRGERMEISTER  
friedrich  
quirgst

Foto: Meidl



# Hervorragender Rechnungsabschluss 2013!

Bgm. Friedrich Quirgst und Finanzstadtrat Ing. Mag. Markus Mandl freuen sich über einen Sollüberschuss von 1 Mio. Euro und einer Reduktion der Schulden um eine halbe Mio. Euro!

**IM MÄRZ** genehmigte der Gemeinderat den Rechnungsabschluss für 2013, welcher ausgezeichnete Werte für den **Soll-Überschuss** (Differenz zum Voranschlag/Budget inkl. offener Forderungen) und den **Ist-Überschuss** (ohne offene Forderungen, dieser Betrag ist mehr als geplant am Konto) ausweist. Der **Soll-Überschuss** im ordentlichen Haushalt beträgt demnach **€ +998.700,-**, der **Ist-Überschuss** **€ +815.500,-**. Diese ausgesprochen positiven Werte zeugen von einem effizienten Umgang mit den Steuermitteln.

Es liegt nun auch eine genaue Aufstellung der **Schulden zum Jahresende 2013** vor. Diese betragen für die Stadtgemeinde **9,4 Mio. Euro** (offene Kredite abzüglich Kontostand und Rücklagen) und wurden damit **um € 544.000,- gegenüber**

**2012 reduziert.** Und dies, obwohl wieder zahlreiche Investitionen getätigt wurden, z.B. die Erneuerung der Straßenbeleuchtung und des Straßenbaus für über 1,4 Mio. Euro, Generalsanierung Schulsportgelände/Kabinenneubau, Zentrum Planung + Stadtmarketing, Ausbau Wasserversorgung, Ausbau P&R Anlage, Ankauf eines neuen Kran-LKWs. Die Kosten für den Bau der neuen Mittelschule sind aus rechtlichen Gründen in den Schuldenstand nicht eingerechnet, die Leasingraten werden jedoch aus dem ordentlichen Haushalt laufend bezahlt.

Der gesamte Rechnungsabschluss ist auch auf der Gemeindehomepage unter **www.deutsch-wagram.gv.at** abrufbar. ■



STADTRAT FÜR FINANZEN  
markus mandl

## Kleinkindbetreuung in der Startphase

Ab September starten wir mit einer Kleinkindbetreuungsgruppe im Zubau der Volksschule.

**DIE RÄUMLICHKEITEN** werden derzeit entsprechend der gesetzlichen Vorgaben adaptiert und sind als Übergangslösung gedacht bis zur Fertigstellung der neuen Gruppenräume im multifunktionalen Gebäude von AC Wohnen am ehemaligen Trenz-Grundstück.

Damit können wir erstmals die ganz-tägige Betreuung von Kleinkindern im Alter von 1 bis 2,5 Jahren anbieten und dadurch Eltern beim Wiedereinstieg in den Beruf unterstützen. An Gestaltung,



Konzept und Einrichtung wird mit viel Engagement gearbeitet.

Ich wünsche den Pädagoginnen viel Erfolg zum Start im September 2014.

VIZEBGMIN ANDREA SCHLEDERER ■

### Anmeldung

bei Frau Daniela Frank

am Stadamt, Telefon: 02247/2209-26 oder per E-Mail: frank.daniela@deutsch-wagram.gv.at

RESTAURANT

HELMAHOF

2232 Deutsch-Wagram, Bockfließstraße 111  
[www.restaurant-helmahof.at](http://www.restaurant-helmahof.at)

Montag – Freitag 10:00 – 23:00  
Sa, So und Feiertage 9:00 – 24:00

Anzeige

nuad

thai massage

Regeneration und Wohlbefinden  
Birgit Deutsch • Schillerstraße 8 • 2232 Deutsch-Wagram  
Termine: 0650 257 22 22 • [www.nuad-thaimassage.at](http://www.nuad-thaimassage.at)

Anzeige



# SUM-Exkursion in das westliche Marchfeld

Das Stadt-Umland-Management Wien/Niederösterreich veranstaltete im April eine Exkursion in das westliche Marchfeld.



**MANDATARE AUS** der Stadtregion, Bürgermeister der Umlandgemeinden, Leiter der Planungsressorts des Landes NÖ und der Stadt Wien, Vertreter von Ecoplus, Wirtschaftsagentur Wien und der Wirtschaftskammer Wien und weitere mit der Stadtregionentwicklung befasste Personen nahmen an der Reise teil.

Nach einer Fahrt mit der S-Bahn von Wien nach Gänserndorf folgten Rundfahrten mit dem Reisebus durch Gänserndorf, Strasshof an der Nordbahn, Markgrafneusiedl, Parbasdorf, Deutsch-

Wagram, Aderklaa, Raasdorf, Groß-Enzersdorf und Wien Donaustadt. Von der Seestadt Aspern ging es dann mit der U-Bahnlinie U2 zum gemütlichen Ausklang der Exkursion am WU Campus im Wiener Prater.

Die Bürgermeister der bereisten Gemeinden (K. Burghardt – Gänserndorf; L. Deltl – Strasshof a.d. Nordbahn, F. Quirgst – Deutsch-Wagram, F. Schleder – Aderklaa, W. Krutis – Raasdorf und SR H. Eigner – Groß-Enzersdorf) berichteten über die Entwicklungen in ihren jeweiligen Gemeinden, Bezirksvor-

steher-Stv. K. Gasta berichtete über die Stadtentwicklung in der Donaustadt. Highlights waren der Besuch des BORG Deutsch Wagram, der Fa. EOM Marchfeldgemüse GmbH in Raasdorf sowie des Biotops Bahnhof Breitenlee und der Seestadt Aspern in Wien Donaustadt.

Die Exkursion hat deutlich gemacht, wie sehr die Entwicklungen in der Stadtregion über Gemeindegrenzen hinweg miteinander verwoben sind und welcher Dynamik der Raum Marchfeld, zu dem auch der 22. Wiener Gemeindebezirk zählt, unterliegt.



Personen auf dem Gruppenfoto in Gänserndorf (v.li.):

LABg. GRin M. Duzdar (Stadt Wien), E. Arnold (SUM), M. Svoboda (Wirtschaftsagentur Wien), A. Hacker (SUM), A. Mayfroidt (Uni Wien), R. Ziegler (TU Wien), H. Lehner (BV a. D. Wien 21), M. Erdmann (TU Wien), S. Zech (TU Wien), D. Schütt (Land NÖ RU2), Bgm. F. Blasnek (Leopoldsdorf bei Wien), E. Tringl (Land NÖ RU2), H. Weitschacher (WK Wien), M. Fassl (ecoplus), S. Ortner (Land NÖ RU2), Bgm. F. Quirgst (Deutsch Wagram), P. Görgl (Land NÖ RU2), R. Zuckerstätter-Semela (SUM), M. Rosenberger (Stadt Wien MA 18), A. Kirisits (ecoplus), Bgm. L. Deltl (Strasshof a.d. Nordbahn), Vizebgm. J. Daubeck (Gänserndorf), P. Höger (WK Wien), Vizebgm. M. Zehetbauer (Raasdorf), Bgm. F. Schleder (Aderklaa), G. Zimmermann (Stadt Wien PGO), Bgm. K. Burghardt (Gänserndorf), A. Trisko (Stadt Wien MA 18), Bgm. W. Krutis (Raasdorf), LABg. A. Enzinger (Land NÖ), T. Madreiter (Stadt Wien Planungsdirektor), F. Zibuschka (Land NÖ Leiter Gruppe Umwelt, Raumordnung und Verkehr), E. Göpflich-Millner (Stadt Wien MA 21), S. Leputsch (Stadt Wien MA 49), O. Frey (Stadt Wien Gruppe Planung), W. Sturm (Stadt Wien MA 21), K. Mittringer (Stadt Wien MA 18), I. Wieshofer (Stadt Wien MA 18), C. Stockinger (Stadt Wien MA 18)

Foto: © SUM/MC. Fürthner

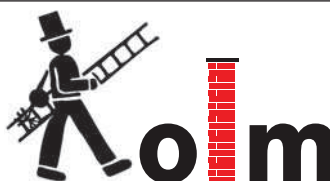
## Zum Bierbrezel

Inh. Andrea Wach



2232 Deutsch-Wagram • Hausfeldstraße 2  
0664/502 94 45 • bierbrezel.wachandrea@hotmail.com

Anzeige



**Kolm Johann OG**

Rauchfangkehrmeister

2232 Deutsch-Wagram

Ebner Eschenbach-Gasse 28

Tel./Fax: 02247/49 88

Mobil: 0664/461 45 71

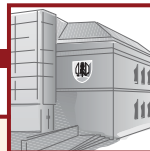
Mail: johann.kolm@aon.at

Reinigung und Wartung von Heizanlagen  
Einziehen von Metall- und Kunststoffhängen  
Energieausweis – Heizungsberatung  
Messtechnische Überprüfung der Feuerstätten

**Installationsbedarf**

Heizung, Sanitär, Klimatechnik & Alternativenenergien

Anzeige



Leiterin Andrea Jaszy (2. v. l.), Roland Sperk (innen links) und Bgm. Fritz Quirgst (innen rechts) freuen sich an diesem herrlichen Frühlingstag gemeinsam mit den Kindergärtnerinnen, Betreuerinnen und den Kindern, die das neue Spielzeug sofort in Besitz nahmen.

## DUPLO-Steine für Kindergarten!

Kindergarten JR 3-5 freut sich über die Spende der OMV.

**AM FREITAG**, den 21. März besuchten Bgm. Fritz Quirgst und Roland Sperk von der OMV den Kindergarten Jakob Reumann-Gasse 3-5.

Die OMV ist bestrebt die Sicherheit in ihrem Betrieb immer weiter zu verbessern und für jede Idee die eingebracht wird, werden DUPLO-Steine für

einen Kindergarten in einer der Partnergemeinden gesammelt.

Am Freitag, den 21. 3. erfolgte die Übergabe an die Leiterin des Kindergartens JR 3-5, Andrea Jaszy. Sie und alle Betreuerinnen, aber vorallem die Kinder waren von der überraschenden Spende sehr begeistert.

## Willkommenstafeln für Deutsch-Wagram



**ALS EIN WEITERES** Ergebnis des Stadtmarketingprozesses wurde in den vergangenen Wochen neue Willkommenstafeln an den Ortseinfahrten Deutsch-Wagrams aufgestellt, die auch die Möglichkeit für Ankündigungen bieten.

Gestaltet vom bekannten Marchfeldkünstler Gottfried Laf Wurm. Bürgermeister Fritz Quirgst bedankte sich bei dieser Gelegenheit für das große Engagement bei Peter Bohlmann, GR Hilde Toth und natürlich auch beim Künstler.

## Musterung!

Die Burschen des Jahrganges 1996 mussten zur Musterung nach St. Pölten!

**DEUTSCH-WAGRAM!** Auch heuer organisierte die Stadtgemeinde für die Stellungspflichtigen eine gemeinsame Anreise per Bus nach St. Pölten.

Insgesamt gibt es in Deutsch-Wagram 43 Stellungspflichtige des Geburtsjahrganges 1996. Bei der Rückkehr am nächsten Tag wurden sie von Bgm. Fritz Quirgst in das Lokal „Amon's Schmanckerleck“ eingeladen.



Ein Teil der Stellungspflichtigen nach der Musterung mit Bgm. Fritz Quirgst.

**Fußpflege und Kosmetik**  
**Gabi & Martin Benes**

www.fusspflege-gabi.at

Nikolaus-Lenaugasse 16  
2232 Deutsch-Wagram  
Telefon: 022 47/41 44

**NEUERÖFFNUNG**

Hauptstraße 19  
2232 Deutsch-Wagram  
Telefon: 0650/41 44 222

**Wir säen – Sie gärtnern und ernten selber**

von Mai bis Oktober  
auf der **Selber-Ernten-Anlage**  
des Biohofs BonaTerra  
an der S-Bahn-Station Helmahof.

Kontakt: [www.bonaterre.at](http://www.bonaterre.at)  
[selbsternte@bonaterre.at](mailto:selbsternte@bonaterre.at)  
02247/241467 Ute FRIEDRICH

**Frühbucherbonus 10€!**



# 1. Deutsch-Wagramer Frühlingsmarkt

Eröffnung 1. Deutsch-Wagramer Frühlingsmarkt am Samstag, den 26. 4. 2014

**AM SAMSTAG**, den 26. 4. 2014 um 9.00 Uhr wurde der 1. Frühlingsmarkt in Deutsch-Wagram feierlich durch Bgm. Friedrich Quirgst mit musikalischer Unterstützung durch das Blasorchester der Musikschule eröffnet. Abgerundet wurde die Eröffnung durch den Bockbieranstich organisiert von Herrn Bruno Groß vom „Kleinen Stadtkaffee“.

Trotz des Regenwetters nahmen rund 30 Aussteller – organisiert von Herrn Lackstätter – teil, die Waren wie Qualitätstextilien, Kinder- und Jugendmode, Lederwaren, modische Accessoires, Spielzeug, Messer, Haushaltsartikel aller Art, Geschirr, Tischdecken, Gewürze und vieles mehr anboten.

Auch unsere Frischemarkt-Anbieter haben sich im Rahmen des Frühlingsmarktes erstmals im neuen Kleid präsentiert. Um den Frischemarkt attraktiver zu gestalten, wurden mit dem Frischemarkt-Logo bedruckte Planen, Schürzen und Aufsteller angeschafft und so ein einheitliches Bild für die Frischemarkt-Besucher hergestellt.



Fortgeführt wird die Erweiterung des Marktgeschehens am Marktplatz durch den Herbstmarkt, der nicht wie angekündigt am 20. 9. 2014, sondern auf **Samstag, den 6. 9. 2014 vorverlegt** wurde.

**Notieren Sie sich schon jetzt den neuen Termin – wir freuen uns auf Ihren Besuch!** ■



Foto: AC Wohnen

## „Betreutes Wohnen“ planmäßig im Bau!

**IN DER BAHNHOFSTRASSE** befindet sich das 2. Projekt des „Betreuten Wohnens“ im Bau und die Schlüsselübergabe wird aus heutiger Sicht planmäßig im Herbst erfolgen. Es ist uns besonders wichtig den älter werdenden Menschen in der eigenen Gemeinde eine Perspektive zu geben und so wollen wir dem Bauträger „Heimat Österreich“ und dem Sozialhilfeverein besonders danken, die bei der Entwicklung und Umsetzung dieses Projekts maßgeblich mitgewirkt

haben. Derzeit sind noch nicht alle Wohnungen vergeben! Sie haben daher jetzt noch die Möglichkeit, wenn die Voraussetzungen zutreffen, eine Wohnung in dem neuen „Betreuten Wohnen“ zu erhalten. ■

### Anfragen an:

**Mag. Bernhard Sofaly**

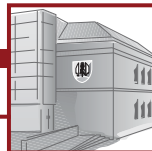
Telefon: 0676/342 14 02 oder direkt bei

„Heimat Österreich“, **Frau Tykalsky**

Telefon: 01/982 36 01-632

## 1. Projekt der Zentrumsbelebung und -gestaltung!

**DAS ERSTE PROJEKT** der Zentrumsbelebung nimmt nun konkrete Formen an. Seit einigen Wochen gibt es eine gültige Baubewilligung und kürzlich wurde mit dem Abbruch der Bestandsgebäude auf dem ehemaligen Grundstück der Firma Trenz begonnen. Vom Bauträger AC Wohnen werden 23 Eigentumswohnungen, ein zweigruppiger Kindergarten, eine Kleinkindbetreuungseinrichtung und eine neue Bibliothek errichtet, die von der Stadt erworben werden. Da das gesamte Grundstück eine Tiefgarage mit 53 Stellplätzen erhält, wird es bald eine gewaltige Baugrube geben. Wir ersuchen daher um Verständnis für die Erschwernisse, die sich während der Bauzeit nicht vermeiden lassen. Das neue multifunktionale Gebäude wird jedoch nach Fertigstellung das Zentrum erheblich aufwerten. ■



# Staatsbesuch am BORG!



**Juni 2014: Das BORG kam nicht zu kurz – Kurz kam zum BORG!**  
Staatsbesuch in Deutsch-Wagram zu Fragen der Integration

**NACH ZWISCHENSTOPPS** in Brüssel, München und Israel traf **Außenminister Sebastian Kurz** am Donnerstag, den 5. Juni 2014, zu einem mehrstündigen Besuch in Deutsch-Wagram ein.

Nach einer musikalischen Eröffnung durch Schülerinnen und Schüler des

BORG und anschließender Begrüßung der Gäste durch Direktor Mag. Breitegger stellte Minister Kurz die Initiative „Zusammen:Österreich“ vor, die gelungene Beispiele für Integration von Migrantinnen und Migranten aufzeigen soll.

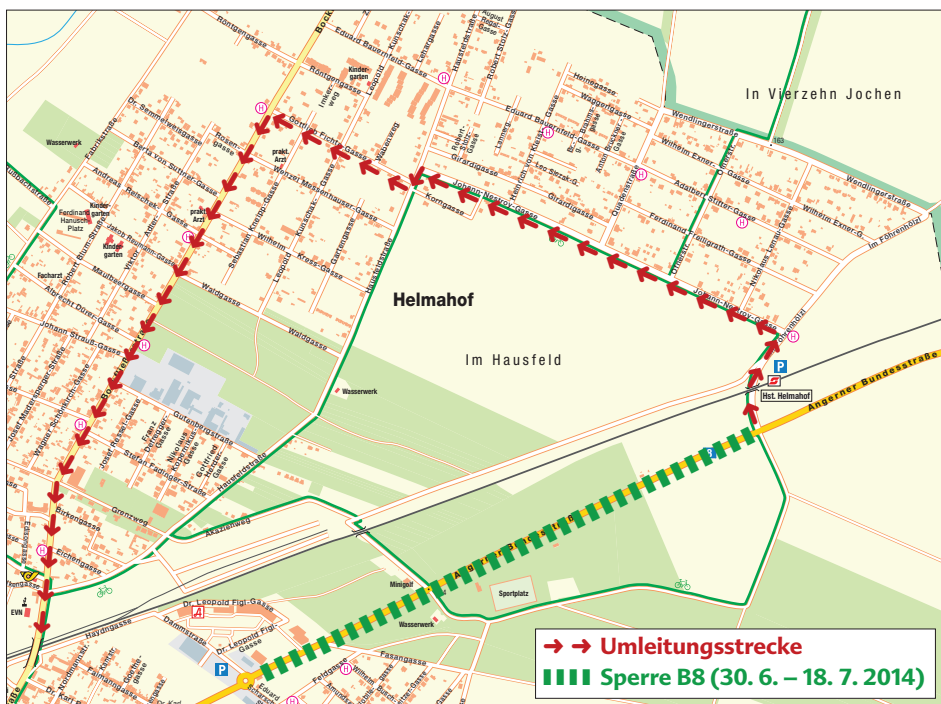
Drei „Integrationsbotschafter“, nämlich Biko Botowamungo (erfolgreicher Boxer und „Dancing Star“, aus dem Kongo stammend), Amina Dagi (Miss Austria 2012, geflüchtet aus Dagestan) und Mladen Mijatovic (seit 6 Jahren österreichischer Polizist, als Kind bosnischer Kriegsflüchtling) saßen ebenfalls am Podium.

Sie berichteten über ihre Erlebnisse als Flüchtlinge und ihren erfolgreichen Werdegang in Österreich.

Der Profiboxer Botowamungo bot Dir. Breitegger an, schlimme Schüler auf einer Liste zu vermerken, damit er mit ihnen Boxtrainings absolviert! Doch leider musste Botowamungo mit einer leeren Liste abziehen – denn das BORG Deutsch-Wagram hat gar keine schlimmen Schüler!

Den Höhepunkt des Besuches bildete eine spannende Podiumsdiskussion mit den sehr interessierten Schülerinnen und Schülern des BORG Deutsch-Wagram. Abschließend lässt sich sagen, dass alle Teilnehmer von diesem Kurzbesuch profitiert haben. ■

## ACHTUNG: Sperre der B8!



**Zeitraum 30. Juni bis 18. Juli 2014!**

**IM ZEITRAUM** vom 30. Juni 2014 bis 18. Juli 2014 wird die Angerner Bundesstraße (B8) im Bereich zwischen Kreisverkehr bei Merkur bis zur Kreuzung Im Föhrenhölzel (beim Bahnhof Helmahof) einseitig in der Fahrtrichtung von Strasshof kommend nach Deutsch-Wagram **GESPERRT**.

### Die Umleitungsstrecke

wird über **Am Föhrenhölzl / Johann Nestroy-Gasse / Gottlieb Fichte-Gasse / Bockflößerstraße** zur B8 geführt und es ist daher in diesem Bereich mit Verkehrsbeeinträchtigungen zu rechnen.

Grund für die Umleitung ist der Bau von Mittelinseln, Querungshilfen und Belagsarbeiten an der B8 durch das Land Niederösterreich. ■



# Das war der 8. Gesundheitstag

Der 8. Gesundheitstag und die Eröffnungsfeier der neuen Lauf-, Jogging- und Nordic Walking-Strecken war ein Erfolg!



GESUNDHEITSSTADTRAT  
ing. rainer  
**winkler**



**AM 6. 4. 2014** von 14.00 bis 17.00 Uhr fand der 8. Gesundheitstag der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram mit insgesamt 25 AusstellerInnen am Schulsport- und Sportuniongelände statt.

Gleichzeitig fand um 14.00 Uhr eine Kinderzumbavorführung mit Claudia Mazura und dann die offizielle Eröffnung der neuen Lauf-, Jogging- und Nordic Walking-Strecken statt.

Im gesamten Gemeindegebiet wurden 5 neue Strecken mit Streckenbeschilderung errichtet: Zentrumsrunde 3,33 km, Hagerfeldrunde 4,75 km, Helmahofrunde 6,87 km, Hausfeldrunde 5,47 km, Aulissenrunde 5,79 km.

Um 14.15 Uhr startete die Laufveranstaltung mit zahlreichen Läufern, Joggern und Nordic Walkern.

Die Sonderprämierungen der Laufveranstaltung erhielten:

- größte Familien-/Vereinsgruppe
- jüngste(r) Teilnehmer/in,
- älteste(r) Teilnehmer/in

Als Ehrengäste konnten von Bgm. Quirgst bei der Eröffnungsrede begrüßt werden:

Landtagsabgeordnete Amrita Enzinger, MSc, Landtagsabgeordneter Lobner, Abgeordneter zum Nationalrat Bürgermeister Rudolf Plessl, Dipl.-HTL-Ing. Michael Kniha (Planer der Strecken).

Weiters waren Vizebürgermeisterin Andrea Schlederer, der zuständige Stadtrat Ing. Winkler, BSc und zahlreiche Stadt- und Gemeinderäte der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram anwesend.

Nochmals Danke an alle Mitwirkenden – vor allem an Ideenbäckerei Geier, Obstgut Böckl, Sportunion DW und Kinderfreunde DW. ■



**umweltinstallateur.at**

**Nachhaltiges Heizen und Warmwasser,  
Solarthermie, Wärmepumpe und Infrarot**

02247 21760 [www.umweltinstallateur.at](http://www.umweltinstallateur.at)  
A-2232 Deutsch-Wagram, Franz Mair Straße 47

Anzeige



DIPL.-ING. A.

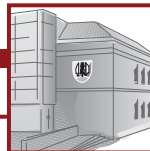
**WINKLER & CO**

BAUGESELLSCHAFT M. B. H.

**HOCH- UND TIEFBAU**

1230 WIEN, FUTTERKNECHTGASSE 111  
TELEFON: 01/587 74 63 · FAX: 01/587 74 63-20  
E-MAIL: [office@a-winkler.at](mailto:office@a-winkler.at) · [www.a-winkler.at](http://www.a-winkler.at)

Anzeige



# Kräuterwanderung



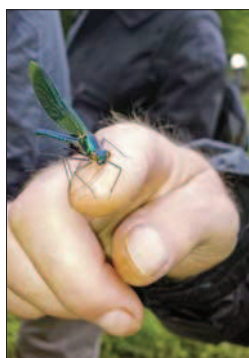
Zahlreiche BesucherInnen durfte Stadtrat Ing. Rainer Winkler, BSC am Samstag, den 3. Mai 2014 bei der Kräuterwanderung der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram trotz des bewölkten Wetters begrüßen.

**START WAR AM** Gemeindeamt, wo auch schon „vor der Haustüre“ die ersten Heilkräuter, wie z.B.: die Schafgarbe entdeckt wurden.

Der Natur- und Landschaftsführer, sowie ausgebildete Kräuterpädagoge Markus Dürnberger führte die Wanderung entlang des Marchfeldkanals. Unzählige Pflanzen und Bäume wurden

den begeisterten „Kräuterlehrlingen“ gezeigt und deren Wirkung und Verwendung erklärt.

Nach knapp 2 Stunden kamen alle TeilnehmerInnen wieder heil zum Stadtamt zurück und freuten sich schon auf die nächste Wanderung, wo es wieder neue Kräuter in der Sommersaison zu entdecken geben wird.



## Umfassendes Bauprogramm des Landes NÖ!

Insgesamt über 1,1 Mio. Euro werden heuer vom Land NÖ im Gemeindegebiet von Deutsch-Wagram in vier Baulosen investiert.

**DEM MASSIVEN** Verkehrsaufkommen Rechnung tragend wird die B8 vom Kreisverkehr beim Merkurmarkt Richtung Strasshof erneuert. Ebenso erfolgt eine Spurrinnensanierung bei den Schutzwegen im Gemeindegebiet. An der L13 (Bockfließersstraße) wird der letzte Teilabschnitt des Fahrbahnbelages erneuert und schließlich wird die L3023 Richtung Aderklaa generalsaniert.



Bgm. Fritz Quirgst bedankt sich bei Straßenmeister Anton Maritschnig

Foto: Ulli Patresill

„Wichtig ist für mich, dass die Querung bei der Grillranch zum Spartaplatz und auch die Einmündung Föhrenhölzl in die B8 wesentlich sicherer gestaltet werden und ich bedanke mich beim Land NÖ für die beabsichtigten Investitionen“, zeigt sich Bgm. Fritz Quirgst sehr erfreut über den Verhandlungserfolg und die bevorstehenden Maßnahmen.

**RESTAURANT**  
**Seinerzeit**  
*Wir freuen uns auf Sie!*

Di-Fr - Mittagsbuffet  
 Samstags Mittagsmenü  
 Festsaal für bis zu 120 Personen

Di-Sa 9-23 Uhr, So und Feiertag 9-15 Uhr  
 Gänserndorferstraße 60, 2232 Deutsch-Wagram

**0650 / 27 29 844**  
[www.restaurant-seinerzeit.at](http://www.restaurant-seinerzeit.at)

Anzeige

**FULLSERVICE**  
 ANZEIGEN · AUTOBESCHRIFTUNGEN · BÜCHER  
 FLYER · FIRMENSCHILDER · GESCHÄFTSAUSSTATTUNGEN  
 PLAKATE · PROSPEKTE · ZEITSCHRIFTEN

TULPENWEG 5  
 2232 DEUTSCH-WAGRAM  
 TELEFON 022 47/518 33 · FAX 022 47/518 32  
 HANDY 0676/726 17 10  
 e-mail: [thanhaeuser@aon.at](mailto:thanhaeuser@aon.at)

**THANHÄUSER**  
 WERBEGRAFIK-DESIGN

Anzeige



## Rechtsinformationen §§

### Information zur Lärmerregung durch Tierhaltung im Wohngebiet

IN ALLEN BUNDESLÄNDERN existieren landesgesetzliche Vorschriften, welche „die Erregung störenden Lärms in ungebührlicher Weise“ verbieten und diese umfassen auch die Lärmerregung durch Tierhaltung.

Demnach begeht gem. § 1 NÖ Polizeistrafgesetz derjenige eine Verwaltungsübertretung, der ungebührlich Lärm erregt (z.B. durch krähen Hahn) und kann mit einer Verwaltungsstrafe bis zu € 1.000,-- bestraft werden.

Fühlen Sie sich durch Tierlärm in der Nachbarschaft gestört und bringt auch eine Aussprache keine Lösung des Konflikts, steht darüber hinaus jedem Betroffenen der Zivilrechtsweg offen.

Immissionen (Einwirkungen) durch Lärm können mit einer Klage nach § 364 Abs. 2 ABGB dann untersagt werden, wenn der Lärm das nach den örtlichen Verhältnissen gewöhnliche Maß überschreitet UND die ortsübliche Benutzung des Grundstücks (der Wohnung) wesentlich beeinträchtigt.

Von Seiten der Gemeinde ersuchen wir bei auftretenden Problemen um gegenseitige Rücksichtnahme. Denn eine gute Nachbarschaft ist ganz wichtig für eine angenehme Lebensqualität. ■

MAG. BARBARA BERNHARDT, DIREKTION  
TEL: 02247/22 09-14, FAX: 02247/22 09-30  
E-MAIL: [bernhardt.barbara@deutsch-wagram.gv.at](mailto:bernhardt.barbara@deutsch-wagram.gv.at)

## „Vorsorge Aktiv“ Projekt

„Gesundheit ist zwar nicht alles, aber ohne Gesundheit ist alles nichts.“

MIT DIESEN WORTEN hat Arthur Schopenhauer auf den Punkt gebracht, was wir alle wissen: Gesundheit ist unser höchstes Gut. Zu hohes Cholesterin, Übergewicht, Bluthochdruck, Depressionen und vieles mehr beeinträchtigen unsere Lebensqualität und lassen wenig Platz für die schönen Dinge im Leben.

### Am 26. Mai 2014 war es dann soweit

Der für Gesundheit zuständige Stadtrat Ing. Rainer Winkler, BSc gab den Startschuss für eine neue Initiative in Deutsch-Wagram: 10 Teilnehmer wurden beim „Conversation Dinner“ herzlich begrüßt und erhielten schon erste Einblicke in das außergewöhnliche Programm „Vorsorge Aktiv“.

Dieser Weg wird ihnen zeigen, wie sie sich nicht mehr mit gesundheitlichen Risikofaktoren ärgern müssen und sich auf die schönen Dinge im Leben freuen können.

Sie werden von Ernährungsberatern, Ärzten, Trainern, Coaches und Spezialisten auf ihrem Weg zu einer besseren Lebensqualität begleitet.

Innerhalb der nächsten 9 Monate werden sie gemeinsam in der Gruppe lernen, ihren für sie optimalen, gesunden und vor allem dauerhaften Plan zu mehr Bewegung zu erstellen.

Dabei wird es auch Platz geben für mögliche Sorgen und Ängste, die von

den Trainern ernst genommen werden und sie bieten hilfreiche Tipps wie man „am Ball bleibt“. Humor und Spaß tragen ebenso zur Motivation bei, wie die gemeinsame Bewegung mit Freunden in der freien Natur.

### Doch nicht nur Bewegung steht am Programm

In Ernährungs-Work-Shops gibt es Einkaufs- & Kochkurse, Fragerunden, Rezepte-Austausch, frische Ideen für die Süßen und die Salzigen und vieles mehr. Gesunde Ernährung kann so vielfältig und einfach sein!

Abgerundet wird dieses außergewöhnliche Angebot von der 3. Säule unserer Gesundheit: im Mentaltraining lernen die Teilnehmer, wie wichtig das Gegenstück zur Anspannung ist – die Entspannung!

Juvenal erkannte richtig: „In einem gesunden Körper wohnt ein gesunder Geist!“. Dass sich unsere seelische Verfassung auf unser körperliches Wohlbefinden und unsere Gesundheit auswirkt, spüren wir immer deutlicher. Mit einem gestärkten Geist fällt uns eine gesunde und aktive Lebensweise noch viel leichter!

Vielleicht sind auch Sie schon beim nächsten Mal dabei und gehen gemeinsam mit Ihren Freunden den Weg zu einem aktiveren und fitteren Leben!

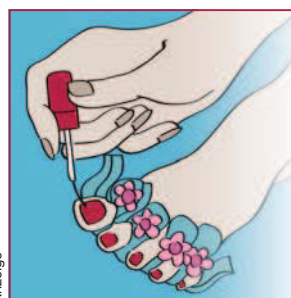
ING. RAINER WINKLER, BSc. ■

### Thomas & Eva KOCH

2232 Deutsch-Wagram  
Erbachstraße 11  
Tel.: 0699/1968 01 22

[www.kochs-werkstatt.at](http://www.kochs-werkstatt.at)

Di - Sa 16 - 22 Uhr | So 10 - 15 Uhr  
Montag und Feiertags geschlossen

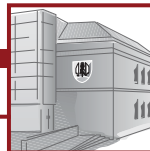


### fusspflegesigrid

SIGRID FISCHER

Di. bis Fr. von 8 bis 18 Uhr

2232 Deutsch-Wagram  
Bahnhofstraße 30  
Telefon: 02247 / 209 59



# Rückblick Kinderflohmarkt

Zahlreiche Aussteller und unzählige Besucher beim Kinderflohmarkt am 15. Mai 2014.

**BGM. FRITZ QUIRGST** und Vizebgmin **Andrea Schlederer** waren über die zahlreichen Aussteller beim Kinderflohmarkt am 15. Mai 2014 mehr als erfreut und konnten unzählige Besucher beim diesem immer beliebter werdenden Flohmarkt begrüßen.

Bei traumhaften Wetter konnten die Spielsachen, Bücher, Kleidung, Stofftiere und vieles mehr den Besitzer wechseln und sorgten für glückliche Kinderaugen und erfreute Eltern.

Die Aussteller waren nicht nur wegen dem sehr guten Verkaufserfolg, sondern auch wegen der reibungslosen Organisation mehr als erfreut. ■



Foto: M. Felber



**famosa  
HAUS**

Häuser, die man sich leisten kann

## DEUTSCH-WAGRAM/HELMAHOF WILHELM-EXNER-GASSE

- \* neue Ziegelmassivhäuser
- \* Fertigstellung: November 2015
- \* wohnbaueffizient
- \* ab 142 m<sup>2</sup> Nutzfläche
- \* 4 getrennt begehbarer Zimmer
- \* Vollunterkellerung
- \* sonnige Gartenanlage
- \* 2 PKW-Abstellplätze
- \* Niedrigenergiehaus:  
HWB=34 bis 36 kWh/m<sup>2</sup> a.

**EINFACH INFORMIEREN**  
T (01) 817 18 07  
[www.famosahaus.at](http://www.famosahaus.at)

**Sonnige Einzel- und Reihenhäuser mit Keller und Eigengrund ab € 258.900,-**



# Trinkwasserbefund

TW-63-1/57-2014

|                       |                    |                                                 |
|-----------------------|--------------------|-------------------------------------------------|
| Probe Nr.             | 15                 | Probenbezeichnung: <b>WL-78/022879</b>          |
| Probe entnommen am:   | <b>Di 01.04.14</b> | <b>WVA Deutsch-Wagram, Probennahmestelle 13</b> |
| Probeneingang:        | <b>Di 01.04.14</b> | <b>Ortsnetz Helmahof</b>                        |
| Interne Probennummer: | <b>SW0228/14</b>   | <b>Leopold Kuntschak-Gasse Nr. 71, KG</b>       |
|                       |                    | <b>Zapfhahmentnahme Abstellkammer</b>           |

| Sensorische Untersuchungen | Ergebnis                   | Methode   | A |
|----------------------------|----------------------------|-----------|---|
| Aussehen                   | bei Entnahme klar, farblos | UA_W_SENS |   |
| Geruch                     | o.B.                       | UA_W_SENS |   |
| Geschmack                  | o.B.                       | UA_W_SENS |   |

| Physikalische Parameter                      | Ergebnis | Methode   | A |
|----------------------------------------------|----------|-----------|---|
| Wassertemperatur in °C                       | 10,2     | UA_W_TEMP |   |
| pH-Wert                                      | 7,4      | UA_W_PH   |   |
| Elektrische Leitfähigkeit bei 25 °C in µS/cm | 875      | UA_W_ELF  |   |
| Spektrales Absorptionsmaß bei 436 nm in m-1  | < 0,1    | UA_Z_SAK1 |   |

| Chemische Standarduntersuchung                | Ergebnis | Methode    | A |
|-----------------------------------------------|----------|------------|---|
| Gesamthärte in °dH                            | 24,4     | berechnet  |   |
| Carbonathärte in °dH                          | 20,1     | berechnet  |   |
| Säurekapazität bis pH 4,3 in mmol/l           | 7,15     | UA_Z_MW1   |   |
| Calcium als Ca in mg/l                        | 84       | UA_Z_AES1  |   |
| Magnesium als Mg in mg/l                      | 55       | UA_Z_AES1  |   |
| Natrium als Na in mg/l                        | 25       | UA_Z_AES1  |   |
| Kalium als K in mg/l                          | 3,4      | UA_Z_AES1  |   |
| Eisen, gesamt als Fe in mg/l                  | < 0,010  | UA_Z_AES1  |   |
| Mangan, gesamt als Mn in mg/l                 | < 0,010  | UA_Z_AES1  |   |
| Ammonium als NH <sub>4</sub> in mg/l          | 0,030    | UA_Z_NH4A2 |   |
| Nitrat als NO <sub>3</sub> in mg/l            | 22       | UA_Z_IC1   |   |
| Nitrit als NO <sub>2</sub> in mg/l            | < 0,005  | UA_Z_NO2A2 |   |
| Hydrogencarbonat als HCO <sub>3</sub> in mg/l | 437      | berechnet  |   |
| Chlorid als Cl in mg/l                        | 29       | UA_Z_IC1   |   |
| Sulfat als SO <sub>4</sub> in mg/l            | 73       | UA_Z_IC1   |   |

| Summenparameter                                                            | Ergebnis | Methode  | A |
|----------------------------------------------------------------------------|----------|----------|---|
| Oxidierbarkeit (Kaliumpermanganat-Verbrauch) als KMnO <sub>4</sub> in mg/l | 2,0      | UA_Z_PV1 |   |

| Mikrobiologische Untersuchung                      | Ergebnis | Methode   | A |
|----------------------------------------------------|----------|-----------|---|
| Koloniebildende Einheiten bei 22 °C (72 h) in 1 ml | 2        | UA_Z_KBE1 |   |
| Koloniebildende Einheiten bei 36 °C (48 h) in 1 ml | 2        | UA_Z_KBE1 |   |
| Coliforme Bakterien in 100 ml                      | 0        | UA_Z_CG2  |   |
| Escherichia coli (E. coli) in 100 ml               | 0        | UA_Z_CG2  |   |
| Enterokokken in 100 ml                             | 0        | UA_Z_EK1  |   |

Den gesamten Trinkwasserbefund können Sie am Stadttamt, Bürgerservice bzw. auf unsere Homepage [www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at) einsehen.



# Trinkwasserbefund

TW-63-1/57-2014

|                       |                    |                                                       |
|-----------------------|--------------------|-------------------------------------------------------|
| Probe Nr.             | 18                 | Probenbezeichnung: <b>WL-78/025479</b>                |
| Probe entnommen am:   | <b>Di 01.04.14</b> | <b>WVA Deutsch-Wagram, Probennahmestelle 15</b>       |
| Probeneingang:        | <b>Di 01.04.14</b> | <b>UV-Desinfektionsanlage Brunnen Stallingerfeld,</b> |
| Interne Probennummer: | <b>SW0231/14</b>   | <b>nach Desinfektion</b>                              |
|                       |                    | <b>Zapfhahn Aufbereitung</b>                          |

| Sensorische Untersuchungen | Ergebnis                   | Methode   | A |
|----------------------------|----------------------------|-----------|---|
| Aussehen                   | bei Entnahme klar, farblos | UA_W_SENS |   |
| Geruch                     | o.B.                       | UA_W_SENS |   |
| Geschmack                  | o.B.                       | UA_W_SENS |   |

| Physikalische Parameter                      | Ergebnis | Methode   | A |
|----------------------------------------------|----------|-----------|---|
| Wassertemperatur in °C                       | 10,7     | UA_W_TEMP |   |
| pH-Wert                                      | 7,5      | UA_W_PH   |   |
| Elektrische Leitfähigkeit bei 25 °C in µS/cm | 780      | UA_W_ELF  |   |
| Spektrales Absorptionsmaß bei 436 nm in m-1  | < 0,1    | UA_Z_SAK1 |   |

| Chemische Standarduntersuchung      | Ergebnis | Methode    | A |
|-------------------------------------|----------|------------|---|
| Gesamthärte in °dH                  | 20,1     | berechnet  |   |
| Carbonathärte in °dH                | 14,4     | berechnet  |   |
| Säurekapazität bis pH 4,3 in mmol/l | 5,13     | UA_Z_MW1   |   |
| Calcium als Ca in mg/l              | 89       | UA_Z_AES1  |   |
| Magnesium als Mg in mg/l            | 33       | UA_Z_AES1  |   |
| Natrium als Na in mg/l              | 19       | UA_Z_AES1  |   |
| Kalium als K in mg/l                | 4,2      | UA_Z_AES1  |   |
| Eisen, gesamt als Fe in mg/l        | < 0,010  | UA_Z_AES1  |   |
| Mangan, gesamt als Mn in mg/l       | < 0,010  | UA_Z_AES1  |   |
| Ammonium als NH4 in mg/l            | 0,029    | UA_Z_NH4A2 |   |
| Nitrat als NO3 in mg/l              | 30       | UA_Z_IC1   |   |
| Nitrit als NO2 in mg/l              | < 0,005  | UA_Z_NO2A2 |   |
| Hydrogencarbonat als HCO3 in mg/l   | 313      | berechnet  |   |
| Chlorid als Cl in mg/l              | 38       | UA_Z_IC1   |   |
| Sulfat als SO4 in mg/l              | 67       | UA_Z_IC1   |   |

| Summenparameter                                                | Ergebnis | Methode  | A |
|----------------------------------------------------------------|----------|----------|---|
| Oxidierbarkeit (Kaliumpermanganat-Verbrauch) als KMnO4 in mg/l | 2,4      | UA_Z_PV1 |   |

| Mikrobiologische Untersuchung                      | Ergebnis | Methode     | A |
|----------------------------------------------------|----------|-------------|---|
| Koloniebildende Einheiten bei 22 °C (72 h) in 1 ml | 2        | UA_Z_KBE1   |   |
| Koloniebildende Einheiten bei 36 °C (48 h) in 1 ml | 5        | UA_Z_KBE1   |   |
| Coliforme Bakterien in 250 ml                      | 0        | UA_Z_CG2    |   |
| Escherichia coli (E. coli) in 250 ml               | 0        | UA_Z_CG2    |   |
| Enterokokken in 250 ml                             | 0        | UA_Z_EK1    |   |
| Pseudomonas aeruginosa in 250 ml                   | 0        | UA_Z_PS1    |   |
| Clostridium perfringens in 250 ml                  | 0        | UA_Z_CLOST2 |   |

Den gesamten Trinkwasserbefund können Sie am Stadttamt, Bürgerservice bzw. auf unsere Homepage [www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at) einsehen.



# SPARGEL

## FESTIVAL

**Das diesjährige Spargelfest lockte wieder zahlreiche Besucher aus Deutsch-Wagram und Umgebung an, die sich am abwechslungsreichen Programm und den vielfältigen kulinarischen Genüssen erfreuen konnten.**

Schon von Beginn an war die Stimmung ausgelassen, und auch in diesem Jahr fanden sich mehrere Tausend Besucher auf der Bockfließersstraße ein.

Das Blasorchester der Musikschule begleitete Bürgermeister Fritz Quirgst und die anwesenden Gäste vom Bahnhof bis zur offiziellen Eröffnung auf der Hauptbühne des Festgeländes.

Für die musikalische Unterhaltung waren am Samstag die Musikschule Deutsch-Wagram, die Band des BORGs und die Band reinauerAG verantwortlich, gefolgt von den Gruppen Sing-A-Rama und den City Slickers am Sonntag.

Der Auftritt der Sportcompany mit „Jumping und Jumping-Kids“ unter der Leitung von Kerstin Scharmitzer und die Tanz-einlage „an Boarischen“ von Margit Weilingner und ihrer Gruppe rundeten das Programm am Samstag ab. Nicht fehlen durften am Sonntag die Line-Dance Gruppe und die Volkstanzgruppe „Marchfeld“.

Aufgrund dieses Rahmenprogramms auf hohem Niveau, der kulinarischen Köstlichkeiten, der erlesenen Weine und des breitgefächerten Angebots unserer Hüttenaussteller genossen die Besucher das Fest voll und ganz – auch der kurze Regenschauer am Samstag konnte die Stimmung nicht trüben.

Letztendlich war es eine gute Entscheidung, das Spargelfest um eine Woche zu verschieben – es gab durchwegs positive Rückmeldungen! Der Entschluss ist sicher nicht leicht gefallen, aber am Ende des Festivals blickten alle auf ein sehr erfolgreiches Wochenende zurück.

**Ein großes DANKESCHÖN an alle, die das heurige Spargelfest zu einem so großen Erfolg werden ließen!**

VIZEBGMIN ANDREA SCHLEDERER ■



Für Unterhaltung und Schwung sorgte die Band „Timeless“ bei Amons Schmankerleck.

Fotos: Krotz

Reger Betrieb auf der Flaniermeile in der Bockfließersstraße.



Das Blasorchester der Musikschule umrahmte die Eröffnungsfeier und begeisterte die Zuhörer.

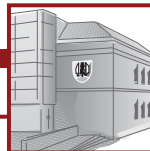
Fotos: Krotz



Die „Line-Dancer“ bereicherten das Programm auf der Hauptbühne.

Die „Marchfelder Damengarde“ sorgte für einen Blickfang bei der Eröffnung.





## Friedensplakatwettbewerb

# „Unsere Welt – unsere Zukunft“



102 Schülerinnen und Schüler von 5 Klassen der NMS Deutsch-Wagram nahmen am Wettbewerb mit dem Motto „Unsere Welt – unsere Zukunft“ teil. Die Darstellung von **Christian Warisch** beeindruckte die Jury, bestehend aus Mitgliedern des Lions Clubs Deutsch-Wagram, am meisten.

**ZAHLEICHREICH** SchülerInnen im Alter von 11 bis 13 Jahren nahmen an dieser weltumspannenden Initiative teil. Über 400.000 Jugendliche aus vielen unterschiedlichen Ländern sollen ihre Gedanken zum jeweiligen Thema, welches sich immer auf den Frieden in der Welt bezieht, grafisch umsetzen. Die besten Kunstwerke werden ausgewählt und die herausragendste Interpretation letztendlich in den USA gekürt.

Die Schirmherrschaft in unserer Stadtgemeinde nimmt der Lions Club Deutsch-Wagram wahr. Die Preisverleihung fand unter Beisein von Bürgermeister Fritz Quirgst und Präsident des Lions Club, Mag. Robert Studlar, statt. Die besten malerischen Umsetzungen jeder teilnehmenden Klasse werden mit Pokalen prämiert und alle Mitwirkenden erhiel-



ten Sachpreise und Urkunden, gespendet vom Lions Club Deutsch-Wagram. Ein besonderer Dank an alle für das

Engagement, den Einsatz und die hohe Qualität der Bearbeitungen, insbesondere an die Damen des Lehrkörpers. ■

## Bücherei & Spielothek für die ganze Familie!

Die Bücherei und Spielothek Deutsch-Wagram bietet Spielenachmittage für Familien und Spieleabende für Jugendliche und Erwachsene an!



**DABEI HELFEN** Susanne und Rainer, zwei absolute Spieleprofis, neue Spiele zu entdecken und einmal auszuprobieren. Selbstverständlich können zu diesen



In der Bücherei sind die neuesten Krimis und Romane eingelangt. Das Abenteuer kann beginnen!

Terminen Spiele auch gleich ausgeborgt werden.

### Termine für Jugendliche und Erwachsene:

jeweils am Freitag Abend  
von 18.00 bis ca. 20.00 Uhr:  
11. Juli und 29. August

### Termine für Familien mit Kindern von ca. 3 bis 13 Jahre:

Samstag, 28. Juni, 14.00 Uhr  
Samstag, 19. Juli, 10.00 Uhr  
Dienstag, 26. August, 10.00 Uhr



Spiele macht Spaß!

### Öffnungszeiten

**Bücherei und Spielothek**  
2232 Deutsch-Wagram, Marktplatz 1/3  
Dienstag und Freitag ..... von 15.00 bis 19.00 Uhr  
Mittwoch ..... von 09.00 bis 16.00 Uhr

**Wir freuen uns auf Dich! Das Bibliotheksteam**



# Der Wirtschaftsring am Spargelfest

Durch Kooperation der Firma ISER-Aderklaa und Off Limit Deutsch-Wagram bot der Wirtschaftsring mit einem Verkaufsstand in Form einer Erdbeere einen besonderen Blickpunkt.



**FRISCHE ERDBEEREN**, Spargel, Wein vom Weingut Küssler-Stillfried sowie die beliebte Bowle nach einem Geheimrezept von Doris und Heini Englisch – Team Challenger fanden reißenden Absatz.

Für die Kinder war der Besuch des Hüpfburgenlandes von Alex Lehner wieder Fixpunkt im Programm.

Positive Bilanz zogen WR-Obfrau Hilde Toth und neue Stellvertreterin Sabine Krejca nach einem anstrengenden aber erfolgreichem Wochenende. ■



## Autohaus Vock & Seiter baut aus!

**DAS TRADITIONSUNTERNEHMEN** Autohaus Vock & Seiter, seit 2007 in Deutsch-Wagram, errichtet eine zweite Werkstätte und stärkt damit ihren Standort in Deutsch-Wagram und sichert 30 Arbeitsplätze.

Vor einigen Wochen fand der Spatenstich statt und im Herbst soll die 2. Werkstätte fertig sein und für den Kundenansturm zur Verfügung stehen. ■

**Firmenvertreter, Architekt, Wirtschaftskammer, Baufirmen, finanzierende Bank und Bürgermeister beim Spatenstich für den Bau der 2. Werkstätte.**



**GARANTIERT MEHR FAHRSPASS.**

**3+2 JAHRE GARANTIE\***

**MAZDA 2**  
Sportlich-stylisher Cityflitzer

**MAZDA 3**  
Der neue Maßstab in der Kompaktklasse

**MAZDA CX-5**  
Kompakt-SUV mit SKYACTIV-Technologie

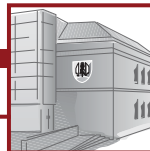
**MAZDA 6**  
Dynamisches Design, unglaublich sparsam

### Vock & Seiter

2232 Deutsch-Wagram  
Gänserndorfer Straße 88  
Tel.: 02247/650 50  
[www.mazda-vockseiter.at](http://www.mazda-vockseiter.at)

Verbrauchswerte: 3,9-8,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 104-192 g/km. Symbolfoto.

\* Gültig bei Kauf eines neuen Mazda bis 30.12.2014 zusätzlich zu allen aktuellen Aktionen. 3+2 Jahre Garantie: 3 Jahre Herstellergarantie + 2 Jahre Mazda Neuwagen-Anschlussgarantie gemäß den CG Car-Garantie Versicherungs-AG Bedingungen.



# Ein Service vom Land NÖ für Jugendliche! Jugendkarte 1424

Die Jugendkarte 1424 ist ein Service für alle Jugendliche in Niederösterreich zwischen 14 und 24 Jahren, welches viele Vorteile mit sich bringt:

- Sie gilt als vollwertiger, offizieller, polizeilich anerkannter Altersnachweis im Sinne des NÖ Jugendschutzgesetzes
- Man erhält zahlreiche Ermäßigungen bei Partnern in ganz Österreich (z.B.: günstiger Kinder- und Jugendtarif im Hallenbad Gänserndorf)
- Man erhält Informationen über Jugendangebote & Events in NÖ

- Das vierteljährliche Magazin mit vielen Gutscheinen wird zugesendet

- Durch die Kooperation mit der European Youth Card gibt es auch europaweite Vorteile!

## Die Jugendkarte gibt es auch digital als App!

Sie ist im Google Play und im iTunes Store kostenlos zum Download verfügbar.



bar. Der schriftliche Antrag muss aber davor dennoch ausgefüllt werden.

Das Anmeldeformular kann unter **www.1424.info/formular** heruntergeladen werden. Anschließend ist dieses einfach auszufüllen und in das Gemeindeamt zu bringen!

**BEI FRAGEN ZUR ANTRAGSTELLUNG STEHT DIE JUGEND:INFO NÖ UNTER [info@1424.info](mailto:info@1424.info) ODER 02742/245 65 GERNE ZUR VERFÜGUNG!**

**KÜCHE & WOHNDESIGN – TISCHLEREI**  
**MICHAEL WÖHRLE**  
ORGANISATION – PLANUNG – AUSFÜHRUNG  
2232 Deutsch-Wagram • Bahnhofstraße 14

**Tel. 02247/20707**  
**Fax 02247/207077**  
[www.woehrle-wohndesign.at](http://www.woehrle-wohndesign.at)

**mit NEUEM Schauraum**  
**in der Bahnhofstraße 14**

Anzeige

**AC WOHNEN**  
BAUEN • MAKELN • BERATEN

**WOHNEN IM ZENTRUM VON DEUTSCH-WAGRAM**

Niedrigenergiewohnhaus mit dreiundzwanzig schönen, hellen, großzügigen Eigentumswohnungen ab 55 m² Wohnnutzfläche mit Terrasse oder Balkon. Tiefgarage, Kellerabteile und Lift in alle Geschosse. Kinderbetreuungseinrichtungen und Bücherei sind im Haus untergebracht.  
**Kaufpreis ab 189.848 Euro**  
inkl. Tiefgaragenstellplatz

**RP Projektentwicklung GmbH**

Sachsenklemme 7/3 | 2232 Deutsch-Wagram  
E-Mail: [office@ac-wohnen.at](mailto:office@ac-wohnen.at) | Telefon: 0664/955 11 92  
[www.ac-wohnen.at](http://www.ac-wohnen.at) | [www.facebook.com/AC.WOHNEN](https://www.facebook.com/AC.WOHNEN)

Anzeige



# Neues Feuerwehrauto



LR Pernkopf: „Gute Ausrüstung garantiert Sicherheit der Bevölkerung“

**ST. PÖLTEN (17.4.2014):** Die Freiwillige Feuerwehr Deutsch-Wagram erhält ein neues Vorausrüstfahrzeug. Das Land Niederösterreich unterstützt diese Anschaffung mit einer Förderung in Höhe von 40.000,- Euro.

„Auch in Zeiten des Sparsens und der knappen Budgetmittel sind dem Land Niederösterreich seine Freiwilligen Feuerwehren ein großes Anliegen. Eine gute Ausrüstung ist neben der hervorragenden Ausbildung der Feuerwehrmitglieder der beste Garant für die Sicherheit der Bevölkerung. Das Land unterstützt die Feuerwehren jährlich mit rund 18 Millionen Euro.

Das ist ein deutliches Zeichen für die Feuerwehrkameradinnen und -kamera-



Landesrat Dr. Stephan Pernkopf und LAAbg. René Lobner (v.li.)

den, die uns allen zugute kommt“, betont Landesrat Dr. Stephan Pernkopf.

In Niederösterreich sind mehr als 96.000 Feuerwehrmitglieder in 1.644

Freiwilligen und 89 Betriebsfeuerwehren tätig. Sie leisten jährlich mehr als 60.000 Einsätze im Kampf gegen Feuer, Katastrophen und bei Unfällen.

Durchschnittlich alle acht Minuten wird in Niederösterreich eine Feuerwehr alarmiert.

Das entspricht 174 Einsätzen pro Tag, wobei mehr als acht Millionen Arbeitsstunden jährlich geleistet werden. Lediglich sechs Prozent aller Einsätze sind Löscheinsätze, alle anderen sind technische Einsätze.

„Niederösterreich ist das Land der Freiwilligen. Die Hilfs- und Einsatzbereitschaft, aber auch das Engagement unserer Freiwilligen ist für unsere Gemeinschaft unverzichtbar“, so Pernkopf. ■

Foto: ©NLK

» STADT:Info

## Wir suchen DICH – den Rettungsprofi von Morgen!

### Wer, wenn nicht DU!

**Wenn du der Allgemeinheit helfen willst, dann tritt der Freiwilligen Feuerwehr bei!**

Bei uns wird Gemeinschaft groß geschrieben. Nicht nur bei Einsätzen, sondern auch in der Freizeit.

Wenn es immer dein Traum war, anderen Mitmenschen zu helfen oder gebraucht zu werden, bist DU bei der Freiwilligen Feuerwehr Deutsch-Wagram genau richtig!

Die Feuerwehr hilft in jeder Lebenslage – jedem Menschen – zu jeder Zeit. Genau diese Hilfe erwarten auch unsere MitbürgerInnen, wenn sie den Notruf wählen. Es ist doch ein gutes Gefühl zu genau den Menschen zu gehören, die Dank und Anerkennung bekommen und mit Stolz nach



einem Einsatz nach Hause gehen und zu wissen, Gutes getan, womöglich sogar Leben gerettet zu haben. Neben der Einsatzfähigkeit werden Übungen und Schulungen abgehalten und Lehrgänge besucht, um immer auf dem aktuellen Ausbildungsstand zu sein. Damit wir unseren Mitmenschen mit den neuesten Techniken und Praktiken helfen können.

**Wir hoffen, Dein Interesse geweckt zu haben!**

Besuche uns und informiere Dich in einem persönlichen Gespräch. Wir freuen uns, Dich im Team der Freiwilligen Feuerwehr begrüßen zu dürfen. Das Feuerwehrhaus ist jeden Sonntag in der Zeit zwischen 10.00 und 12.00 Uhr besetzt.



**SHL INSTALLATIONEN**  
**Alexander RESCH**  
**NOTDIENST 0676/5307470**  
**Sanitär - Heizung - Lüftung**  
 Nobilegasse 6 · 2232 Deutsch-Wagram · Tel: 02247/519 21

Anzeige

## BÖCKL Maschinen

Service und Verkauf

2232 Deutsch-Wagram · Lessinggasse 15

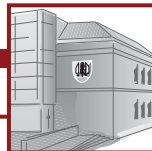
02247/37 08 · [www.boeckl-maschinen.at](http://www.boeckl-maschinen.at)

Montag bis Freitag 8-12 Uhr und 14-17 Uhr

**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

**KÄRCHER**  
REINIGUNGSMASCHINEN

Anzeige



# Ehrungen anlässlich Slowenien-Einsatz

Anlässlich unseres Einsatzes während des Stromausfalles in weiten Teilen Sloweniens lud die Innenministerin Mikl-Leitner alle Kameraden, die an diesem Einsatz teilnahmen, zu einer Ehrung in das Innenministerium ein.

**MASSIVER SCHNEEFALL** und Eisregen führten zu großen Einschränkungen bzw. Ausfällen in der Stromversorgung im Nachbarland Slowenien. Über hundert Helfer aus Niederösterreich machten sich auf den Weg zu einem zweiwöchigen Auslandseinsatz.

So versammelten sich am Donnerstag, den 3. April 2014 vor 16 Uhr die geladenen Ehrengäste und die zur Dekretverleihung eingeladenen und anwesenden Feuerwehrmitglieder aus den Bundesländern am Minoritenplatz in Wien.

Die Festveranstaltung begann beim Eintreffen der Ehrengäste am Minoritenplatz mit der Meldung des Vizepräsidenten des Österreichischen Bundesfeuerwehrverbandes Armin Blutsch an Frau Bundesminister für Inneres Mag. Mikl-Leitner.

Im Anschluss folgten die Ansprachen und Dankesworte durch S.E. dem Botschafter der Republik Slowenien, Andrej Rahten und der Festrede von Frau Bundesminister für Inneres Mag. Johanna Mikl-Leitner.

## Den Dankesworten folgte die Dekretverleihung

Gemeinsam mit dem Botschafter Slowenien Andrej Rahten und dem Präsidenten des österreichischen Bundesfeuerwehrverbandes Albert Kern verlieh



Innenministerin Mag. Johanna Mikl-Leitner an rund 280 anwesende Feuerwehrmitglieder aus Freiwilligen Feuerwehren, Berufsfeuerwehren, Landesfeuerwehrschule, Landesfeuerwehrkommanden und Landesfeuerwehrverbänden sowie dem Österreichischen Bundesfeuerwehrverband Dekrete zum Zeichen der Dankbarkeit für den unermüdlichen Einsatz.

Umrahmt von der Polizeimusik Wien beendeten die Bundes hymne und die

**HBI Christian Schantl (re.) erhält von Innenministerin Johanna Mikl-Leitner ein Dankdekret für seinen Einsatz in Slowenien.**

Europahymne die Festveranstaltung. Im Anschluss daran wurden die Anwesenden zu einem Empfang geladen. ■

## Wir gratulieren!

Wir gratulieren allen geehrten Personen, besonders unserem Kameraden **Hauptbrandinspektor Christian SCHANTL**, der diese Ehrung für die Feuerwehr Deutsch-Wagram entgegennahm!



Containerverleih  
Hochdruckgerätewagen  
Kompostierung  
Transportunternehmen

Franzensdorferstraße 8  
2301 Wittau  
Telefon: 02215/300 80  
Telefax: 02215/300 80-17  
e-mail: hoedl@franz-hoedl.at  
www.franz-hoedl.at

Anzeige

## BAUSPENGLEREI & ZIMMEREI

### Roman Eder

Bockfließerstraße 152, 2232 Deutsch-Wagram  
Telefon: +43 650 43 19 939  
E-Mail: eder.roman@outlook.com



Anzeige



# Sponsoring-Aktion 2013

Kindergarten Helmahof III, Leopold Kunschak-Gasse 71

**IM RAHMEN** der Kindergartenaktion 2013/2014 der österreichischen Schulsportthilfe wurde es dem NÖ Landeskindergarten Leopold Kunschak-Gasse 71 durch großzügige Spenden von Sponsoren (s. Kasten) ermöglicht, die Gartenausstattung zu erweitern, sowie verschiedene Sinnes- und Lernspielmittel zu erwerben.

Ein Aushang der genannten Sponsoren mit vollständiger Firmenbezeichnung befindet sich bis Ende dieses Jahres in der Aula des Kindergartens.

Wir bedanken uns bei allen Firmen und Privatpersonen für die großzügige Unterstützung!

DAS KINDERGARTEN-TEAM ■



## Sponsoren der Kindergartenaktion 2013/14 der österr. Schulsportthilfe:

VOGL-BAU GmbH

Grill Ranch

Küche & Wohndesign

Dr. Heidemarie Smoliner

Pizza Al Forno

Dr. Doris Moser

Dr. Michael Cevela

Eva Kammel GmbH

Hillbau GmbH

Quadwelt Chris

Pizzeria Paradies

Peter Geibel

Raiffeisenbank Gänserndorf

Gorondy Beratung u. Handel

Fahrschule Deutsch Wagram

Baumeister Johann Wachtberger

Andrea Sieberer Herbalife

Drescher Versicherungsmakler

Ruzicka KFZ-Werkstätte

Der Phalke M. Kadlec

Tierklinik Deutsch Wagram

Gernot Grubinger Immobilien

Volksbank Obersdorf –

Wolkersdorf – Deutsch Wagram

## Tolle Platzierung beim Podium.Jazz.Pop.Rock

Der NÖ Landeswettbewerb Podium.Jazz.Pop.Rock ist der Musikwettbewerb für Populärmusik.



Die Ensembleleiterin Mag. Krisztina Groß und Musikschulleiter Karl Rosenmayer sind stolz so eine tolle Band in ihrer Schule zu haben.

**ZIEL DES** Wettbewerbs ist es, junge talentierte Jazz- und PopulärmusikerInnen zu entdecken und zu fördern. Junge MusikerInnen nutzen die Veranstaltung, um professionelles Feedback und erste Erfahrungen im Musikbusiness zu sammeln.

Die Band der Musikschule „Flames & Roses“ bestehend aus Daniel Stojkov, Marlies Angerer, Tamara Schwarz, Moritz Fuhrmann, Martin Wustinger und Erik Nolte belegten dabei den hervorragenden 2. Platz, damit erzielten sie den **2. Preis** in Ihrer Altersgruppe!

Neben zwei Coverversionen („Applaus, Applaus“ – Sportfreunde Stiller, „Ich lebe“ – Christina Stürmer) komponierte Daniel Stojkov einen eigenen Song, welcher für die Teilnahme verpflichtend war.

## FASCHINGSAUFTAKT AM 11.11.2014

Lachen Sie herzlich mit uns und unterhalten Sie sich bei Witz, Sketch und Playbackshows!

### STARTEN SIE MIT UNS IN DEN FASCHING 2015

- Sie haben Showtalent und möchten es auf einer Bühne vor dem Publikum präsentieren?
- Sie können einen Sketch, sie sind Bauchredner?
- Sie bringen das Publikum zum Lachen!

Dann zögern Sie nicht und melden Sie sich einfach an!

### WIR SUCHEN DAS PRINZENPAAR 2015

- Sie präsentieren sich gerne in der Öffentlichkeit?
- Sie sind gerne auf Bällen präsent?
- Sie wollen beim Startschuß in den Fasching für Stimmung sorgen?
- Sie wollen den Faschingsumzug zieren?
- Wir haben Ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich als Faschingsprinzessin oder Faschingsprinz!

Anmeldeschluss Faschingsauftakt: **31.10.2014**

## DER FASCHINGSUMZUG findet am Faschingsdienstag, den 17.02.2015 statt!

Überlegen Sie welches Motto Ihr Faschingswagen haben könnte. Welche Musik am besten zu Ihrem Thema passt und wie außergewöhnlich die Gestaltung des Umzugswarens aussehen könnte!

Anmeldeschluss Faschingsumzug: **30.01.2015**

Info & Anmeldeformulare

Sekretariat des Stadtamtes

Fr. Anita Ripplinger

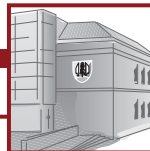
Telefon: 02247/22 09-31

E-Mail: [ripplinger.anita@deutsch-wagram.gv.at](mailto:ripplinger.anita@deutsch-wagram.gv.at)

oder unter

[www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at)





# E-Car-Sharing in Deutsch-Wagram

Deutsch-Wagram ist wieder einmal vorne mit dabei in Sachen Klimaschutz! Eine Idee die bald konkret umgesetzt werden könnte!

**MIT DER BEZEICHNUNG „Deutsch-Wagramer E-Car-Sharing“** überlegt die Gemeinde (oder evtl. in späterer Folge ein Verein) ein innovatives Projekt zur Elektromobilität. Bis zu ca. 30 Deutsch-Wagramerinnen und Deutsch-Wagramer können daran teilnehmen.

Mit dem neuen E-Car-Sharing Projekt wollen wir einerseits den CO<sub>2</sub> Ausstoß motorisierter Fahrzeuge reduzieren und andererseits eine kostengünstige Alternative zum herkömmlichen (Zweit-)Fahrzeug anbieten.

Initiator Umweltstadtrat Mag. Franz Spehn: „Es ist uns ein Anliegen zu zeigen, dass E-Mobilität funktioniert und

so ein Elektrofahrzeug auch angenehm zu fahren ist. Autoteilen ist zudem auch viel günstiger und kommunikativer“.

Wer Interesse hat, möge sich bitte bei Umweltstadtrat Mag. Franz Spehn melden. Telefon: 0699/10467486 oder E-Mail: franz.spehn@gmx.at

Als erster Schritt erfolgt am Montag, dem **23. Juni um 19.00 Uhr ein Impuls-vortrag „E-Car-Sharing“ am Stadtamt Deutsch-Wagram**. Dipl.-Ing. Edwin Hanak von der NÖ Dorf- und Stadterneuerung wird uns zahlreiche Infos liefern und für Fragen zur Verfügung stehen.

Wenn sich zumindest ca. 20 Menschen ernsthaft vorstellen können, bei diesem

Projekt mitzumachen, dann werden wir die nächsten Schritte zur Umsetzung durchführen!

In Auersthal läuft bereits ein ähnliches Projekt mit einem Renault Kangoo. Der Jahresbeitrag beträgt in Auersthal 100,- Euro und der Kostenbeitrag pro KM: 0,12 Euro.

MAG. FRANZ SPEHN, UMWELTSTADTRAT ■

## Bereits erfolgreich unterwegs:

### E-Go Auersthal:

<http://www.lebenimdorf.at/e-go/downloads/projektvorstellung.pdf>

### Gaubitscher Stromgleiter:

[www.gaubitsch.at/stromgleiter/videoclip](http://www.gaubitsch.at/stromgleiter/videoclip)

### „bea“ Baden:

[www.drive-bea.at](http://www.drive-bea.at)

**i20 LIFE (85 PS):  
WEGFAHRPREIS  
NUR € 1.998,-\***

- 5 Türen, 8 Airbags
- ABS, ESP und VSM
- Lenksäule teleskopisch und vertikal adjustierbar
- Audiosystem/CD-Player/MP3/AUX/USB/iPod-Anschluss
- Bordcomputer, Klimaanlage
- Zentralverriegelung mit Fernbedienung
- Gekühltes Handschuhfach
- Nebelscheinwerfer uvm.



**i20 GO! (85 PS):  
WEGFAHRPREIS  
NUR € 2.198,-\*\***

- 15" Leichtmetallfelgen
- Privacy Glas
- LED-Tagfahrlicht
- Tempomat & Bluetooth®
- Lederlenkrad inkl. Radiofernbedienung
- Elektrisch beheiz- und einstellbare Außenspiegel mit integrierter Blinkereinheit
- Lichtsensor uvm.

(Mehrausstattung zu i20 Life)

**JETZT EXKLUSIV:**  
**1/5 DIE HYUNDAI FINANZIERUNG**

**Die sensationelle Hyundai 1/5 Finanzierung ist da!**

Erstmals in Österreich können Sie alle Hyundai PKW-Modelle bequem in 5 günstigen Raten bezahlen.  
Und übrigens: Die einzigartige Hyundai 5-Jahres-Garantie OHNE Kilometerbegrenzung\* gibt es wie immer kostenlos dazu!

\* Gültig für alle Hyundai PKW-Modelle, ausgenommen Starex.

\*\* Die Finanzierung ist ein Angebot der Bankhaus Denzel AG. € 9.990,- Kaufpreis, 48 Monate Laufzeit, € 1.998,- Anzahlung, € 2.223,21 jährliche Rate, 15.000 km p.a., € 120,- Bearbeitungsgebühr, € 79,92 Bereitstellungsgebühr, € 90,- Bonitätsprüfungsgebühr, 5,55 % effektiver Jahreszins, 3,99 % p.a. Sollzinsen, € 8.071,92 Gesamtkreditbetrag, € 9.102,84 Gesamtbetrag. Alle Beträge inkl. MwSt. Bonität vorausgesetzt.

\*\* Die Finanzierung ist ein Angebot der Bankhaus Denzel AG. € 10.990,- Kaufpreis, 48 Monate Laufzeit, € 2.198,- Anzahlung, € 2.445,75 jährliche Rate, 15.000 km p.a., € 120,- Bearbeitungsgebühr, € 87,92 Bereitstellungsgebühr, € 90,- Bonitätsprüfungsgebühr, 5,45 % effektiver Jahreszins, 3,99 % p.a. Sollzinsen, € 8.879,92 Gesamtkreditbetrag, € 9.993,00 Gesamtbetrag. Alle Beträge inkl. MwSt. Bonität vorausgesetzt.

Vorteilsboni in den Preisen bereits berücksichtigt. Angebote gültig bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf.

Die dargestellten Aktionspreise enthalten Händlerbeteiligung. i20 generell: Benzinmotoren mit 85 PS und 100 PS sowie Dieselmotoren mit 75 PS und 90 PS lieferbar.

CO<sub>2</sub>: 93 - 140 g/km, NO<sub>x</sub>: 12 - 135 mg/km, Verbrauch: 3,6 l Diesel - 6,0 l Benzin/100 km

**HYUNDAI** NEW THINKING.  
NEW POSSIBILITIES.

[www.hyundai.at](http://www.hyundai.at)

KFZ-HANDEL UND FACHWERKSTÄTTE

**INTER-CAR**

[www.intercar.at](http://www.intercar.at) W E N D T

2231 Strasshof · Hauptstraße 1a · Telefon 02287-5383  
office@intercar.at



# Rückblick Kultur & Umwelt

## Mitte Februar bis April 2014

**Im Bereich Kultur & Umwelt war wieder sehr viel los!  
Herzlichen Dank an alle AktivistInnen und Sponsoren!**



STADTRAT FÜR KULTUR- & UMWELT  
mag. franz  
spehn

■ Im Februar war der bekannte **Kabarettist Pepi Hopf** im Stadtkabarett im Stadthotel zu Gast. Mit seinem Programm „Danke, sehr sozial“ begeisterte er die zahlreichen BesucherInnen.

■ Die **Vernissage von Tajana Mair & Stefanie Widerlechner** Anfang März in der Stadtgalerie im Stadthotel lockte viele BesucherInnen aus Nah und Fern nach Deutsch-Wagram. Der Strasshofer Musikschuldirektor Norbert Suchy & sein Sohn Fabian Zechmeister untermalten mit **Dudelsack und Irish Bouzouki** „Musik aus alter Zeit und fernen Ländern“. Die Vorstellung der Künstlerinnen wurde von **Gottfried Laf Wurm** durchgeführt. Der wunderschöne Abend klang im Stadtpub gemütlich aus!

■ Am 9. März fand zum zweiten Mal die Veranstaltung **„Deutsch-Wagramer Sammler und Freunde präsentieren“** in der Betriebsgesellschaft Marchfeldkanal statt. Zahlreiche Sammler zeigten ihre Schätze! Die BesucherInnen waren von der Vielfalt der gesammelten Gegenstände begeistert!

■ Mitte März fand wieder einmal ein wunderschönes und gut besuchtes **Musikschul-Klassenkonzert Klarinette & Saxophon** im Erzherzog Carl-Haus statt.



Foto: Mag. Raimund Schiederer

**Auf Einladung von Stadthotel und der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram war der Kabarettist Pepi Hopf mit seinem Programm: „Danke sehr sozial“ zu Gast im Stadtkabarett des Stadthotels. Vizebgmin Andrea Schiederer, Pepi Hopf, Bgm. Fritz Quirgst, Hoteldirektor Markus Fink, KulturSTR Mag. Franz Spehn (v.li.)**

■ Ende März gastierte: **Isabella Woldrich** (Psychologin aus der Karlich-Show) mit dem Kabarett **„Artgerechte Frauenhaltung“** im Volkshaus Deutsch-Wagram. Die BesucherInnen waren von der ausverkauften Vorstellung begeistert. Das Team von „Amons Schmankerleck“ sorgte professionell für die Gastronomie! Aufgrund des großen Erfolges wird Isabella Woldrich auch 2015 wieder nach Deutsch-Wagram kommen!

■ Am 30. März trafen sich 14 KünstlerInnen zum Workshop **Swing-Painting/Malen mit Musik** mit Ing. Walter Kupferschmidt im Erzherzog Carl-Haus. Innerhalb weniger Stunden entstanden zahlreiche interessante Kunstwerke, die in weiterer Folge bis Ende April im Ausstellungsraum bewundert werden konnten.

■ Anfang April war das **Marionettentheater „Märchen an Fäden“** zweimal zu Gast im Stadthotel Deutsch-Wagram. „Drache Funki und das Müllmonster“ wurde am Nachmittag gespielt. Am Abend wurde „Der dankbare Lindwurm“ gezeigt. Den Kindern und Erwachsenen hat es sehr gut gefallen!

■ Am 6. April wurden in der Betriebsgesellschaft Marchfeldkanal wieder fleissig **Nistkasten gebastelt**. Zahlreiche Kinder



Foto: Mag. Alexandra Bleich

**Vernissage mit beeindruckenden Werken von Tajana Mair und Stefanie Widerlechner in der Stadtgalerie des Stadthotels Deutsch-Wagram. Norbert Suchy (Dudelsack), Hoteldirektoren Irmgard und Markus Fink, Künstlerin Stefanie Widerlechner, Fabian Zechmeister (Bouzouki), Künstler Gottfried Laf Wurm, Künstlerin Tajana Mair, Mark Mair, Bgm. Fritz Quirgst, Michelle Mair und KulturSTR Mag. Franz Spehn (v.li.)**

und Erwachsene nutzten die Gelegenheit und bastelten mit Brigitte Nadvornik, Umweltgemeinderat Ing. Hubert Allmer und Umweltstadtrat Mag. Franz Spehn zahlreiche Nistkästen für zu Hause und für Rußbach, Marchfeldkanal und die Gemeindewälder. Es kamen wieder Bausätze vom Naturschutzbund OÖ (gefertigt von der Lebenshilfe) zum Einsatz. Die Grillranch war vor der Aktion so begeistert, dass spontan wohl-schmeckende Schnitzsemmeln und Getränke kostenlos zur Verfügung gestellt wurden!

■ Mitte April fand die traditionelle **Wald- und Flurreinigung** statt. Unter dem Motto: „Machen wir gemeinsam Deutsch-Wagram sauberer“ wurde wieder sehr viel Müll eingesammelt. Mc Donalds lud auf ein Getränk ein. Der GvU stellte Handschuhe, Müllsäcke und Warnwesten zur Verfügung. Das Team



Foto: Brigitta Redl

**Rekordbesuch bei „Deutsch-Wagramer Sammler und Freunde präsentieren“!**  
GRin Gerti Zipko, Kulturstadtrat Mag. Franz Spehn, Bgm. Fritz Quirgst und einige der Sammler mit ihrem Lieblingsexponaten!



Foto: Julia Gorondy

Isabella Woldrich im ausverkauften Deutsch-Wagramer Volkshaus mit Kabarett „Artgerechte Frauenhaltung“.  
GRin Renate Forsthuber, GRin Gerti Zipko, GRin Christl Allmayer, GRin Gabi Paulhart, Volkshausobmann und GR Robert Stastny, Bürgermeister Fritz Quirgst, Isabella Woldrich, GR DI Janos Gorondy, KulturSTR Mag. Franz Spehn, Vizebgmin Andrea Schleder (v.li.)



Foto: Mag. Franz Spehn

**Auf Einladung der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram und der Betriebsgesellschaft Marchfeldkanal wurden wieder fleissig Nistkästen gebastelt. Über 40 Kinder und Erwachsene fertigten mit Bausätzen des Naturschutzbundes OÖ (vorbereitet von der Lebenshilfe) zahlreiche wunderschöne Nistkästen!**

vom Bauhof holte die vollen Müllsäcke ab und versorgte die Aktivisten mit Getränken. Im Anschluss gab es eine gemeinsame Stärkung und Erfrischung auf der Grillranch!

■ Ende April fand die gut besuchte **Finissage „Malen mit Musik“ von Ing. Walter Kupferschmidt und seinen Mal-schülerInnen** im Erzherzog Carl-Haus statt! Die zahlreichen Besucher waren von der kreativen Vielfalt begeistert! Winzer Ing. Bernhard Klotz aus Stillfried verwöhnte die BesucherInnen mit exzellentem Wein, Traubensaft und Aufstrich-brotten.



**„Malen mit Musik“ im Deutsch-Wagramer Erzherzog Carl-Haus war ein sehr grosser Erfolg!**

Auf Einladung durch Kulturstadtrat Mag. Franz Spehn, seitens der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram fand erstmalig ein Malworkshop „Malen mit Musik“ – geleitet von Ing. Walter Kupferschmidt BA im Erzherzog Carl-Haus statt.

Das Foto zeigt Ing. Walter Kupferschmidt, den Vizepräsidenten der Museums-gesellschaft Rupert Derbic, Kulturstadtrat Mag. Franz Spehn und die zahlreichen TeilnehmerInnen mit ihrem Lieblingsbild.

## „Kulturspaziergang“ erweitert

Am 31. Mai wurde der Deutsch-Wagramer Kulturspaziergang um eine weitere Tafel erweitert und umfaßt nun 13 Stationen.

**ING. MANFRED GROSS** gestaltete eine Informationstafel (Grafik: S. Schneider) zum neu gepflanzten „Napoleonbaum“ in der Rußbachstraße – Querung Mühlbach.

Bürgermeister Fritz Quirgst und Kulturstadtrat Mag. Franz Spehn freuten sich über die zahlreichen Interessierten und bedankten sich bei Ing. Groß für das vorbildliche Engagement. DI Anton Starkl hatte die Schwarzpappel geliefert und meinte „Dieser Baum kann sehr viele Jahre alt werden – aber bis er wieder so groß wie der alte Napoleonbaum wird, wird es einige Zeit dauern!“

Das Trompetenensemble der Musikschule (Bernhard Glatz, Michael Egermeier und Mathias Reinsperger) umrahmte die Feier musikalisch!

Der alte Napoleonbaum stand sicherlich schon 1809 – daher kommt vermutlich auch die Legende vom Napoleonbaum. Vielleicht hat Kaiser Napoleon tatsächlich dort sein Pferd angebunden?

Historisch belegt ist dies zwar nicht, trotzdem war der Napoleonbaum für viele Generationen ein beliebter Treffpunkt. 1958 hatte der Baum einen Stammumfang von 5,8 Metern.



Foto: Peter Reinsperger

Der Napoleonbaum musste Anfang 2006 gefällt werden, da nach einem Brand das Gefährdungspotential zu hoch geworden war.

Jetzt gibt es einen neuen Napoleonbaum! Bürgermeister Quirgst hatte während der Feierlichkeit die tolle Idee in der Nähe des Napoleonbaumes eine Erzhzog-Carl-Linde oder -Esche zu pflanzen! Die Planung für die nächste Baumpflanzung läuft bereits! ■

## Bettelkette mit „Küchenkram“

Erinnern Sie sich noch an den Artikel Bettelkette mit „Küchenkram“ im Hof des Museums im Erherzog Carl-Haus?

**KULTURSTADTRAT** Mag. Franz Spehn und ich möchten Ihren rostigen Schöpfer, Ihr altes Nudelsieb oder die unbrauchbare Gughupfform auf eine alte Kette im Hint austrakt des Museumshofes im Erherzog Carl-Haus hängen, als „Bettelkette mit Küchenkram“

Was mich besonders freut ist, dass sich schon einige Deutsch-Wagramer Familien bei mir gemeldet haben, um beim „Küchenkramfest!“ im Museumshof teilzunehmen. Das Foto zeigt auch schon ein

paar hübsche Küchenkramexemplare, die nur noch darauf warten, ausgestellt zu werden.



Es wäre aber schön, noch viele mehr davon zu bekommen, damit wir eine ansehnliche Kette gestalten können.

Melden Sie sich doch einfach bei mir, wenn Sie auch den einen oder anderen alten Küchenhelfer loswerden wollen, oder noch besser, kommen Sie am 6. Juli am Nachmittag ins Museum und hängen Sie Ihr mitgebrachtes Objekt, oder mehrere, selber an die Kette.

Musik, Kinderspiele, und ein Winzer mit heimischen Schmanckerln runden das Programm ab. ■

AUF EIN LUSTIGES FEST FREUT SICH

SUSANNE PREDL  
GEMEINDERÄTIN

SIE ERREICHEN MICH UNTER DER  
HANDYNUMMER: 0676/530 74 74



## Lebende Künstlerwerkstätte: Kunstschaffende gesucht!

Aufgrund des großen Erfolges im Vorjahr wiederholen wir diese Aktion auch heuer wieder!

**DIE GRUNDIDEE IST**, viele verschiedene KünstlerInnen aller Art an einen Ort zu bringen.

Besonders schön wäre es, wenn diese auch die Besucher z.B. bei der Erstellung eines Kunstwerkes vor Ort einbeziehen würden.

Erleben Sie KünstlerInnen bei der Arbeit!

**Samstag 26. Juli**  
„Lebende Künstlerwerkstätte“

**15.00 bis 20.00 Uhr**  
**Ab 18.00 Uhr Live-Bodypainting**  
Erzherzog Carl-Haus, Eintritt frei!



**VERSUCHEN SIE SICH SELBST ALS KÜNSTLER/IN!**

**INTERESSIERTE KUNSTSCHAFFENDE**  
**KÖNNEN SICH JEDERZEIT BEI**  
**KULTURSTADTRAT MAG. FRANZ SPEHN MELDEN!**  
**TELEFON: 0699/10 46 74 86 ODER**  
**E-MAIL: franz.spehn@gmx.at**

## 3 Jahre Puppenmuseum in Deutsch-Wagram

In der Erbachstraße 35 in Deutsch-Wagram gibt es seit 3 Jahren ein wunderschönes Puppenmuseum mit unzähligen Exponaten!

**ANLÄSSLICH DIESES** Jubiläums besuchten Bürgermeister Fritz Quirgst und Kulturstadtrat Mag. Franz Spehn die stolze Besitzerin Susanne Herbrik.

Unzählige Puppen, Puppenstuben, Kaufläden, Puppenwagen, Spielzeug, Bären und vieles mehr können bewundert werden. Liebevoll platziert und in einem vorbildlichen Zustand wird die Lebens-Sammlung von Frau Herbrik in 5 Räumen gezeigt.

Bei Bürgermeister Quirgst wurden sofort Kindheitserinnerungen wach!

### Interessantes Detail

Das Spielzeug für Mädchen bereitete damals auf die Hausfrauenrolle perfekt vor!

Die Präsentation wurde aber auch mit „Augenzwinkern“ gestaltet. Beispielsweise findet sich mitten in der Sammlung ein Plüschwildschwein!

Die Puppen tragen klangvolle Namen wie Clarissa, Sebastian, Anne-Marie und Serena. Zu jeder ihrer Puppen, die teilweise über 100 Jahre alt sind, hat Frau Herbrik eine persönliche Geschichte auf Lager.

„Als Kind habe ich kaum gespielt, jetzt hole ich das nach“, so erklärt Susanne Herbrik ihre Leidenschaft und sie betont: „Ohne die grosse Unterstützung meines Mannes wäre das Puppenmuseum nicht möglich gewesen!“

Für ihre Schützlinge ist sie seit vielen Jahren Schneiderin, Frisörin, Innenarchitektin und Frau Doktor!

Bürgermeister Quirgst und Kulturstadtrat Mag. Spehn waren von der liebevollen Gestaltung und der Grösse der Sammlung sehr beeindruckt. ■

### Das Puppenmuseum

**Öffnungszeiten:**  
**Jeden Samstag von 15.00 bis 17.00 Uhr**  
2232 Deutsch-Wagram, Erbachstraße 35

**Susanne Herbrik**  
**freut sich auf Ihren Besuch!**



# Die Museumsgesellschaft der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram informiert: Generalversammlung



Foto: GRin Gabriele Paulhart

Die zahlreichen aktiven und ehemaligen Vorstandsmitglieder der Museumsgesellschaft mit Bürgermeister Fritz Quirgst im Festsaal des Erzherzog Carl-Hauses.

Turnusmässig fand am 28.März 2014 im Erzherzog Carl-Haus die Generalversammlung der Museumsgesellschaft statt.

**DIE ERÖFFNUNG** und Begrüßung erfolgte durch Präsident Viktor Jirku der auch die sehr gute Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde betonte.

Bürgermeister Fritz Quirgst bedankte sich bei seinen einleitenden Worten für das vorbildliche ehrenamtliche Engagement bei den Mitgliedern und Funktionären der Museumsgesellschaft.

Nach den Berichten vom Präsidenten Viktor Jirku und dem Schatzmeister

Rupert Derbic wurde über die erfolgte Rechnungsprüfung berichtet und der Vorstand einstimmig entlastet.

Die Wahl wurde von Prof. Walter Schwarz durchgeführt.

**Einstimmig gewählt wurden:** Präsident Vizebgm. a.D. Viktor Jirku, als Vizepräsidenten Stadtamtsdirektor Mag. (FH) Matthias Lawugger und SR a.D. Rupert Derbic, Schriftführerin Mag. Eveline

Hunger, Schriftführerin-Stv.in Jaqueline Wehofer, Schatzmeister Rudolf Rossak, Schatzmeister-Stv. GR a.D. Robert Moser, Webmaster GR a.D. Ing. Werner Ertl.

**Als Beisitzer im Vorstand:** Techn. Rat Ing. Gerhard Radvan, Kulturstadtrat Mag. Franz Spehn, GR a.D. Heinrich Friess, GRin Christine Allmayer, GRin Renate Forsthuber, GRin Gertrude Zipko.

**Als Rechnungsprüfer:** Stadtrat Ing. Rainer Winkler BSc, GR a.D. Herbert Weiss und Ing. Herbert Kaufmann

Im Anschluß an die Hauptversammlung wurde Prof. Walter Schwarz für seine langjährige Mitarbeit die Ehrenmitgliedschaft der Museumsgesellschaft verliehen.

**museum 1809**  
der stadt deutsch-wagram  
MUSEUMSGESELLSCHAFT  
WWW.WAGRAM1809.AT

**museum 1837**  
der stadt deutsch-wagram  
MUSEUMSGESELLSCHAFT  
WWW.ERSTE-EISENBAHN.AT

## Öffnungszeiten der Museen:

Jeden Sonntag und Feiertag  
von 10.00 bis 16.00 Uhr

Das Team vom Eisenbahnmuseum am Bahnhof und dem Napoleon- und Heimatmuseum im Erzherzog Carl-Haus freuen sich auf Ihren Besuch!

## Mitgliedschaft in den Museen und/oder Besuch lohnen sich!

**DAS ERZHERZOG CARL-MUSEUM**, Erzherzog Carl-Str. 1, bietet eine Vielzahl an Objekten rund um die Schlacht bei Wagram von 1809 zwischen Napoleon und Erzherzog Carl. Dieses geschichtsträchtige Haus (Hauptquartier Erzherzog Carls vor und während der Schlacht gegen die Franzosen) beherbergt auch das **Heimatismuseum**, in dem sehr interessante Objekte aus der vorindustriellen Zeit zu bewundern sind.

**DAS EISENBAHMUSEUM** in der Bahnhofstraße direkt am Bahnhof Deutsch-Wagram versetzt einen in die Zeit ab 1837, als das 1. Teilstück der Kaiser Fer-

dinand-Nordbahn eröffnet wurde (Floridsdorf – Deutsch-Wagram).

**€ 5,-- Eintritt** für den Besuch beider Museen sind moderat.

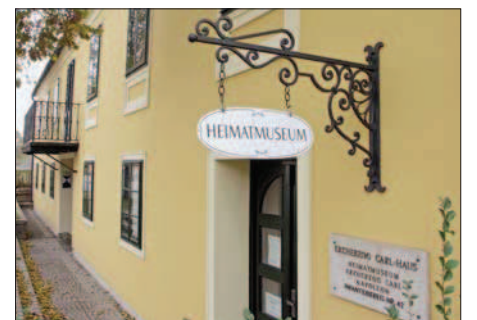
**NEU:** Geschenkgutschein um € 5,--, berechtigt zum einmaligen Besuch beider



Museen, Mitgliedschaft (€ 22,--/Jahr) berechtigt zum freien Eintritt in die Museen im Jahr der Mitgliedschaft.

### KONTAKT:

MAG. EVELINE HUNGER, SCHRIFTFÜHRERIN  
E-MAIL: evi53@yahoo.at





# Spitzen-Leistung des Blasorchester



Auch heuer wieder nahmen 23 Musikkapellen des Bezirkes an der Konzertmusik-Wertung teil, die am 4. Mai in Angern an der March durchgeführt wurde.

**DAS BLASORCHESTER** der Musikschule intonierte dabei zwei moderne Kompositionen mit dem Pflichtstück **NEW AGE** von Franz Cibulka und dem Selbstwahlstück **OUVERTURE JUBILOSO** von Frank Erikson. Kapellmeister Roland Haas hatte das Orchester mit intensiven Proben auf einen sehr hohen Level gebracht.

Als Ergebnis wurden von 100 möglichen Punkten 92 erreicht, was einem



„Ausgezeichneten Erfolg“ gleichzusetzen ist. Dies ist die drittbeste Leistung aller teilnehmenden Musikvereine gewesen.

**Gespanntes Warten auf das Ergebnis**

Allen Damen und Herren des BLO gebührt Dank und Anerkennung für ihr Engagement. Die stetige Verbesserung der musikalischen Qualität des Orchesters wurde damit erneut unter Beweis gestellt. ■

JÜRGEN EGERMEIER, MEDIENREFERAT BLO

[WWW.BLO.AT](http://WWW.BLO.AT)

# Jubel um Symphoniker-Quartett

Mit stehenden Ovationen bedankte sich das Deutsch-Wagramer Publikum bei einem Quartett der Wiener Symphoniker für eine beeindruckende Darbietung.

**ZUSAMMEN MIT** der Pianistin **Svatava Kaufmann** intonierten die Berufsmusiker **Susanne Bauer** (Violine), **Gabriela Tzvetanova** (Kontrabass), **Bernhard Aigner** (Violoncello) und **Wolfgang Prochaska** (Viola) das **Forellen-Quintett** von Franz Schubert beim Gala-Konzert am Sonntag 4. Mai im Volkshaus. Noch nie konnte man in Deutsch-Wagram einem klassischen Konzert mit einer derart hochkarätigen Besetzung beiwohnen.

Die Künstler interpretierten Schuberts Meisterstück mit einer bisher bei uns noch nicht gehörten exakten Genauigkeit, einfühlsamen Nuancierung und perfekten Abstimmung; es war ein reiner Genuss. Wer nicht dabei sein konnte, hat etwas versäumt!

Im ersten Teil des Programmes stellte **Maximilian Fössl** seine außergewöhnlichen Fähigkeiten an der Klarinette einmal mehr unter Beweis. Mitorganisator und **Moderator Jürgen Egermeier** prä-



Mag. Spehn mit allen Mitwirkenden außer Maximilian Fössl

sentierte mit einfühlsamen Texten die Kompositionen von Chopin, Max Bruch, Luigi Bassi und Franz Schubert. Umrahmt von phantasievollen Blumenkreationen entwickelte sich dieser Abend zu einem kulturellen Höhepunkt des Jahres 2014 in Deutsch-Wagram.

Bereits bei einer kleinen Feier im Anschluss an das Konzert sprachen die Beteiligten über Ideen und Vorschläge für das nächste Gala-Konzert, das sicher

wieder im Frühling 2015 stattfinden wird. Mit einem umfangreichen Spargel-Präsent wurden die Protagonisten verabschiedet.

Ein ausdrücklicher Dank gilt allen Sponsoren und der Kulturabteilung der Stadtgemeinde für die vorbildliche Unterstützung, ohne die ein Konzert mit solch außergewöhnlichen Künstlern in Deutsch-Wagram nicht machbar wäre.

JÜRGEN EGERMEIER ■



# Kultur- & Umwelt

## Juli bis Dezember 2014

# Programm

### ■ MITTWOCH 2. JULI

#### Dänische Mädchengarde trifft BLO.

Treffpunkt Stadtamt, Marsch durch die Friedhofallee über den Sahulkapark zum Marchfelderhof.



18.00 Uhr, Teilnahme kostenlos!

### ■ SONNTAG 6. JULI

**Küchenkramfestl im Hintaustrakt** des Erzherzog Carl-Hauses. Bitte bringen Sie, falls vorhanden, alten Küchenkram und alte Ketten für unsere geplante Bettelkette mit! Genießen wir gemeinsam ein nettes Fest mit Musik, Winzer, Kinderprogramm und vieles mehr!

15.00 Uhr, Erzherzog Carl-Str. 1 – Eintritt frei!

INFOS: Gemeinderätin Susanne Predl, Tel.: 0660/470 17 14

### ■ SAMSTAG 12. JULI

#### Vernissage von Mag. Nimue Fichtenbauer und Paul Hrabal



19.00 Uhr, Erzherzog Carl-Haus, Erzherzog Carl-Straße 1 – Eintritt frei!

### ■ SAMSTAG 12. JULI

#### Vollmondnacht mit Räucherzeremonie.

INFO & ANMELDUNG: Fr. MMag. Dr. M. Hamilton  
Haspingergerasse 3, Tel. 0664/524 26 45  
E-Mail: margrethamilton@hotmail.com

### ■ DONNERSTAG 24. JULI

#### Kreationen mit frischen Kräutern: Kochen, Backen, Räuchern.

INFO & ANMELDUNG: Fr. MMag. Dr. M. Hamilton  
Haspingergerasse 3, Tel. 0664/524 26 45  
E-Mail: margrethamilton@hotmail.com

### ■ SAMSTAG 26. JULI

**Lebende Künstlerwerkstätte.** Erleben Sie KünstlerInnen bei der Arbeit! Versuchen Sie sich selbst als Künstler/in.

15.00 bis 20.00 Uhr, Erzherzog Carl-Haus  
18.00 Uhr Live-Bodypainting – Eintritt frei!

### ■ SAMSTAG 30. AUGUST

#### Vernissage von Hedwig Ettenfellner und Ing. Walter Kupferschmidt.

19.00 Uhr, Erzherzog Carl-Haus – Eintritt frei!

### ■ SAMSTAG, 6. SEPTEMBER

#### Kabarett „Pro & Contra“ mit Erwin Steining und Leopold Hawelka.

Pianist: Willi Konstantin, Chorleiter vom „Gesangsverein Deutsch-Wagram“.

19.00 Uhr, Stadthotel, Hauptstraße 25

#### KARTENVORVERKAUF:

im Bürgerservice am Stadtamt um € 13,-

ABENDKASSA: € 15,-

### ■ SONNTAG, 7. SEPTEMBER

#### Buchpräsentation „Aurelia im Wintergarten“ und Lesung von Alfred Zieger

Pianist: Willi Konstantin, Chorleiter vom „Gesangsverein Deutsch-Wagram“.

18.00 Uhr, Literatursalon im Stadthotel  
Deutsch-Wagram, Hauptstraße 25  
Eintritt freie Spende!

### ■ FREITAG, 12. SEPTEMBER

#### SAMSTAG, 13. SEPTEMBER

#### Travestie-Revue

20.00 Uhr, Volkshaus, Arndtstraße 30, Kooperation zwischen Stadtgemeinde u. Fam. Nikitscher, Karten: 0650/224 70 00 Fr. Nikitscher

### ■ SAMSTAG, 20. SEPTEMBER

#### Radl-Rekordtag. Machen wir gemeinsam eine nette Radtour!

10.00 Uhr: Treffpunkt Stadtamt – kostenlos!

### ■ SAMSTAG, 27. SEPTEMBER

#### Konzert Vokalensemble „erfräulich“.



19.00 Uhr, Volkshaus Deutsch-Wagram

#### KARTENVORVERKAUF:

im Bürgerservice am Stadtamt um € 13,-

ABENDKASSA: € 15,-

### ■ SAMSTAG, 4. OKTOBER

**Lange Nacht der Museen** in Kooperation mit dem ORF. Ein tolles Programm, kleine Speisen, Getränke und eine sensationelle Lichtperformance erwarten Sie!

18.00 bis 01.00 Uhr:

Erzherzog Carl-Haus und Eisenbahnmuseum

### ■ SONNTAG, 5. OKTOBER

#### Wildfrüchte-Wanderung mit Brigitte Nadvornik

14.00 Uhr, Betriebsgesellschaft Marchfeldkanal  
Teilnahme kostenlos!

### ■ SAMSTAG, 11. OKTOBER

#### Benefiz-Kabarettabend mit „Mik“ Ricker und Manfred Satke zu Gunsten des Kinderhospizes.

19.00 Uhr, Volkshaus, Arndtstraße 30

### ■ FREITAG, 17. OKTOBER

#### Vernissage Mag. Alexandra Bleich, Sissi Brenner & Franz Dengler

19.00 Uhr, Stadtgalerie im Stadthotel, Hauptstraße 25 – Eintritt frei!



## ■ SAMSTAG, 18. OKTOBER SONNTAG, 19. OKTOBER

**Tage der offenen Ateliers.** Zahlreiche KünstlerInnen in Deutsch-Wagram öffnen ihre Ateliers!

Stadtgalerie im Stadthotel, Hauptstraße 25, jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr sind die KünstlerInnen anwesend!

## ■ SAMSTAG, 18. OKTOBER

**Reblaus, Blues & Rock'n'Roll:** Wienerliedklassiker und Raritäten mit **Florian Hartl und Herbert Eigner**. Seit 2008 begeistern Florian Hartl und Herbert Eigner mit ihrem Programm „Reblaus, Blues & Rock'n'Roll“.

Nachdem sie zuletzt dreimal hintereinander den Groß-Enzersdorfer „Kotter“

füllten, treten sie mit ihrem abwechslungsreichen Wienerliedabend auch in Deutsch-Wagram auf.

Es erwarten Sie Klassiker des Wienerlieds, längst vergessene Raritäten und eigene Songs.

Ein humorvoller Abend ist garantiert. Lassen Sie sich überraschen von unerwarteten Arrangements, Wiener Musik und Wortwitz in Mundart!

18.30 Uhr, Stadthotel Deutsch-Wagram, Hauptstraße 25 – Eintritt freie Spende!

## ■ SAMSTAG, 8. NOVEMBER SONNTAG, 9. NOVEMBER

**Stadtheaterverein Deutsch-Wagram**

„Mörderstund ist ungesund“

19.00 Uhr, Volkshaus, Arndtstraße 30

## ■ SONNTAG, 16. NOVEMBER

**Musikschulkonzert**

„50 Jahre Musikschule – LIVE“

16.00 Uhr, Volkshaus, Arndtstraße 30

## ■ SONNTAG, 23. NOVEMBER

**Esoterikmesse in Kooperation mit Crazy Carisma**

11.00 bis 18.00 Uhr, Volkshaus, Arndtstraße 30  
Anita Ripplinger, Telefon: 0699/12 24 48 33

## ■ SAMSTAG, 13. DEZEMBER

**Vernissage Frank Xavier**

19.00 Uhr, Stadtgalerie im Stadthotel, Hauptstraße 25 – Eintritt frei!

## ■ DIENSTAG, 23. DEZEMBER

**Weihnachtslesung von Christine Frey**

19.00 Uhr, Literatursalon im Stadthotel  
Eintritt freie Spende!

# Schreibwerkstatt in der VHS

Wenn Sie immer schon gerne geschrieben haben, gerne schreiben würden oder Ihre literarischen Fähigkeiten verfeinern wollen, sind Sie hier richtig!

**DIESER KURS** ist für alle gedacht, die ihre Gedanken, Stimmungen und Fantasien schriftlich festhalten wollen und dabei Techniken und Unterstützung suchen, sich schriftstellerisch oder literarisch zu verbessern.

An zwölf Abenden eröffnet ein erfahrener Autor Einblicke in das Handwerk eines Schriftstellers, spricht Hürden und Schwierigkeiten bei Formulierungen und Wortwahl an. Gemeinsam mit den Kursteilnehmern werden die Bedeutung des Titels, des ersten Satzes, die Magie des Wortes, Stilrichtungen und Wortschatz erarbeitet.

Aber auch Techniken des Schriftstellerhandwerks wie Spannung erzeugen, Figuren und Charaktere gestalten, die Kunst des Dialogs, Dialektik und noch einiges mehr werden in praktischen Beispielen erprobt.

Natürlich kommen auch die besonderen Anforderungen zur Sprache, welche Kurzgeschichten und Romane,

Feuilletons und Essays, Drehbuch und Bühne erfordern.

## Kreativität und Freude am literarischen Schaffen

Ziel ist, die individuelle Kreativität und Freude am literarischen Schaffen zu unterstützen und mit den richtigen Techniken und Werkzeugen zu versehen.

Das wichtigste Element der Schreibwerkstatt ist jedoch die aktive Mitarbeit der Kursteilnehmer. Reger Meinungsaustausch ist wichtig, da jeder Schreibende eine ganz individuelle Sicht mitbringt. In der Diskussion erkennt man oft, welche anderen Sichtweisen auch gültig und zulässig, oder welche falsch sind.

Schriftstellerei an sich ist eine einsame Angelegenheit, ein individueller Schaffensakt. Doch das Resultat dieser Arbeit drängt in die Öffentlichkeit und muss sich dort bewähren. Dabei will dieser Kurs zielgerichtet helfen. ■

## Schreibwerkstatt

### Kursleiter:

**Leopold Hnidek**

Autor mehrerer Romane, Lyrik, Essays und Komödien; Lektor, Träger mehrerer Literaturpreise des BM für Unterricht und Kunst, mehr als 30 Jahre Mitglied Literaturbeirat KVNB UNESCO Burgenland

### Teilnehmerzahl:

**5 – 12 Personen**

Sollten mehr als 12 Anmeldungen eintreffen, wird der Kurs in zwei Gruppen an unterschiedlichen Tagen jeweils in der gleichen Woche abgehalten

### Dauer:

**Dauer ca. 2 Stunden**

Jeweils um 19.00 Uhr beginnend. Der Kurs erstreckt sich über 12 Abende im Abstand von jeweils 2 Wochen.

### Kurstage:

|    |            |    |            |
|----|------------|----|------------|
| 01 | 09.09.2014 | 07 | 02.12.2014 |
| 02 | 23.09.2014 | 08 | 16.12.2014 |
| 03 | 07.10.2014 | 09 | 13.01.2015 |
| 04 | 21.10.2014 | 10 | 27.01.2015 |
| 05 | 04.11.2014 | 11 | 10.02.2015 |
| 06 | 18.11.2014 | 12 | 24.02.2015 |

### Ort:

**Literatursalon**

Stadthotel Deutsch-Wagram, Hauptstraße 25

### Kursentgelt:

€ 100,-, Materialkosten € 35,-

**Gesamt € 135,-**

### Anmeldung:

**VHS Deutsch-Wagram**

Thomas Kittler, Telefon: 02247/22 09-10

**NEU AB HERBST!**



## Traditionelle Muttertagsfeier



**DIE TRADITIONELLE** Muttertagsfeier der Ortsgruppe Deutsch-Wagram des Pensionistenverbandes Österreich fand diesmal am 3. Mai im Volkshaus statt.

Gleichzeitig wurde im Rahmen der Jahreshauptversammlung der bisherige Vorstand unter Vorsitzenden Johann Jarmer einstimmig bestätigt. Das Foto zeigt den neuen Vorstand mit dem Ortsgruppenvorsitzenden Johann Jarmer, den Landesvorsitzenden Prof. Dkfm. Dr. Hannes Bauer und den Ehrenvorsitzenden des Bezirkes LAbg. a. D. Herbert Sivec.

JOHANN SCHOBER ■

Im Bild v.li.: Ortsgruppenvorsitzender Johann Jarmer, Michaela Jarmer, Elsa Wirkner, Irene Schober, Johann Schober, Evelyn Böcking, Walter Wimberger, Prof. Dkfm. Dr. Hannes Bauer, LAbg.a.D. Herbert Sivec

## Ausflug nach Altenglbach



**DER SENIORENBUND** Deutsch-Wagram besuchte am 24. 4. 2014 die Fa. Böhm, wo Textilien aller Art bedruckt und bestickt werden. Jeder Teilnehmer konnte eine Stofftasche selbst bedrucken.

Nach dem Mittagessen ging die Fahrt nach Schloss Atzenbrugg, wo wir bei einer Führung u.a. die Franz Schubert-Gedenkstätte kennen gelernt haben.

Zum Abschluss besuchten wir den Heurigen Manhardt in Oberlaa.

HANNELORE REISINGER ■

### Connys Hundefriseur

Professionelle Beratung.  
Wir pflegen und verwöhnen  
Ihren Liebling !

Bockfließstr. 83 / Top 4  
2232 Deutsch-Wagram  
conny@hundefriseur.cc



**0699•131•86•495**

Ich habe seit 05.Mai 2014  
für Sie geöffnet, und freue mich  
auf Sie und Ihre 4 - Beiner.

Ich möchte meinen Dank an alle  
fleißigen Helfer richten,  
die mich unterstützt haben, und  
ein speziell großes Dankeschön  
an die Firma Offlimit GmbH  
in Deutsch-Wagram,  
für die schnelle und große  
Unterstützung.



## Spanisches Ständchen im Betreuten Wohnen

Der spanische Schulchor „Coro Marni“ aus Valencia war am **25. April 2014** mit einem Ständchen zu Besuch im Betreuten Wohnen.

Die 30 Jugendlichen von 10 bis 16 Jahren waren mit ihren BegleiterInnen im Rahmen eines Schüleraustausches zu Gast bei Deutsch-Wagramer Familien.

## Begegnung der Generationen



**Muchas gracias.** Herzlichen Dank auch an Frau Prof. Gärber für ihre Bemühungen  
Mag. Bernhard Sofaly



**SOZIALHILFEVEREIN**  
Deutsch-Wagram

## Christine's Frühstücks-Treff Haben Sie Ihr Wohlfühlgewicht?



Stellen Sie sich vor, Sie wären  
**gut ernährt,  
gesünder und voller Elan**  
... und hätten Ihre Wunschfigur

**Vereinbaren Sie Ihren GRATIS-Beratungstermin**

- Beratung ●
- kostenlose Betreuung ●
- ohne Hunger und ohne Quälen ●
- auch für Kinder, Sportler ●

**Christine Mrzilek · 0676 / 87 83 51 85**

Anzeige

1. KOMMT ES ANDERS
2. ALS MAN DENKT
3. KEINE SORGE, ICH KÜMMERE MICH PERSÖNLICH DARUM

**GERHARD WAGNER**

Kundenservicestelle Gänserndorf  
2230 Gänserndorf, Bahnstraße 15  
Mobil: 050 350 90-52557  
E-Mail: g.wagner@staedtische.co.at  
wienersaedtische.at

IHRE SORGEN  
MÖCHTEN WIR HABEN

**WIENER  
STÄDTISCHE**  
VIENNA INSURANCE GROUP

Anzeige



## Gut gepflegt mit der Caritas

Pflege hat immer den ganzen Menschen im Blick. Neben der bestmöglichen Betreuung und Pflege sind es oft kleine zusätzliche Dinge, die das Leben gerade in der Sommerzeit der von uns betreuten Menschen lebenswerter machen.



**DURCH SONNENBESTRAHLUNG** wird unseres Immunsystems gestärkt und Vitamin D produziert, welches wir für einen stabilen Knochenbau benötigen. Zusätzlich trägt das Sonnenlicht zur Verbesserung der Stimmung bei. Wichtig wie überall ist aber, der richtige Umgang damit.

### Hier einige Tipps und Tricks

- Steigern sie langsam den Aufenthalt in der Sonne.

- Halten sie sich wenn möglich in der Zeit von 11 bis 15 Uhr nicht im Freien auf.

- Sperren Sie im Wohnbereich die Hitze aus. Lüften sie morgens und abends, lassen sie es dabei durchziehen und geben sie die Jalousien herunter.

- Um einen Hitzestau im Körper zu vermeiden empfiehlt es sich nur leichte, luftige, helle Kleidung aus Naturfasern zu tragen. Vergessen sie

nicht beim Aufenthalt im Freien auf eine Kopfbedeckung, am besten aus Leinen und auf das Tragen ihrer Sonnenbrille.

- Durch Hitze und langes Stehen können die Beine anschwellen, daher raten wir Ihnen auf bequeme Schuhe, die gut sitzen und nicht einengen. Legen Sie die Beine so oft als möglich hoch. Reiben Sie Ihre Füße mit Fußbalsam (aus dem Kühlschrank) regelmäßig ein.

Gerne informieren Sie meine Mitarbeiterinnen und ich über alle Fragen rund um die Pflege.

**Als Unterstützung für hilfsbedürftige Menschen bieten wir an:** Hauskrankenhilfe, Heimhilfe, mobile Physiotherapie, Hospiz, Notruftelefon, 24 Stunden Betreuung.

### IHRE CARITAS SOZIALSTATION IN DER NÄHE:



**2232 DEUTSCH-WAGRAM, HAMERLINGSTRASSE 11b**  
TEAMLEITUNG: KARIN ULLMANN, TEL.: 02247/51 513

**CARITAS SOZIALSTATION MISTELBACH**  
2130 MISTELBACH, PFARRGASSE 3  
TEL: 02572/38 92 oder 0664/462 57 54  
E-MAIL: sst.wolkersdorf@caritas-wien.at

## DR. ANDREAS MANAK

■ RECHTSANWALT ■ VERTEIDIGER IN STRAFSACHEN ■ UNIV.-LEKTOR ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

**Sprechstelle in 2232 Deutsch-Wagram, Bellegardegasse 16**

### für Unternehmer:

- Unternehmens-/Gesellschaftsgründung
- Vertragsrecht, AGBs, Inkasso
- E-Commerce, Internet
- gewerblicher Rechtsschutz
- öffentliches Wirtschaftsrecht

### für Private:

- Mietrecht, Immobilien, Baurecht
- Eheverträge, Schenkungsverträge
- Erben und Vererben (Testamente)
- Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht
- Strafverteidigung

**TERMINE NACH  
VEREINBARUNG UNTER  
01/975 57**

**www.manak.at  
andreas@manak.at**



HWB ca. 23 kWh/m<sup>2</sup>a

**BETREUTES WOHNEN  
IN  
DEUTSCH-WAGRAM  
Bahnhofstr. 1 / Jürgen Melzer-G. 2  
Wohnungsgrößen von ca. 58 m<sup>2</sup> - 86 m<sup>2</sup>  
Bezugsfertig Herbst 2014**

**Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne**

**HEIMAT  
ÖSTERREICH**

Gemeinnützige Wohnbaugesellschaft mbH St. Pölten  
Bürositz: 1100 Wien, Davidgasse 48  
Telefon: 01/982 36 01/632, Fax DW 5632  
E-Mail: veronika.tykalsky@hoe.at – Internet: www.hoe.at

Anzeige

## Humanenergetik Schreiber

Johann Nestroy-Gasse 43 | 2232 Deutsch-Wagram | Telefon: 0699/17 16 11 52



*Ihre Wohlfühl- & Gesundheitsoase*

[www.schreiber.de.com/humanenergetik.html](http://www.schreiber.de.com/humanenergetik.html)

### Reiki

(sprich Ree-Kieh)

ist eine Jahrtausend alte entspannende Heilungsmethode, die vom Japaner Mikao Usui Ende des 19. Jahrhunderts wiederentdeckt wurde.

#### Indikationen:

u.a. Erschöpfung, Nervosität, Schlafstörungen, Alpträume, Atembeschwerden, Konzentrationsschwäche, Angstzustände, Panik, Depressive Verstimmung.

### CranioSacralen Ausgleich therra Miro® nach Michael Roos

Die Cranio (Schädel) Sacrale (Kreuzbein) Balance fördert die Tiefenentspannung und löst dabei körperliche und seelische Verspannungen.

#### Indikationen:

u.a. Migräne, Spannungskopfschmerz, Tinnitus, Depression, Angsterkrankungen.

Weder Reiki noch CranioSacrale Balance sind ein Ersatz für medizinische Diagnose und Therapie. Sie sind ein idealer Begleiter für einen schnelleren Heilungserfolg.

Anzeige

**kabelplus**  
Das Immerallesupernetz.

**OLEE, OLEE,  
OLLE SPIELE IN HD!**

- Superschnell surfen
- Riesenauswahl an TV-Programmen
- Telefonieren ohne Grundgebühr

**MEDIAMARKT-GUTSCHEIN ZU JEDER ANMELDUNG!**

IM WERT VON BIS ZU 480 €\*

**www.kabelplus.at**  
0800 800 514

\*Aktion gültig bis 30.06.2014 bei Neuanschaffung eines kabelCOMPLETE oder kabelTV Produktes. Für Haushalte in von kabelplus versorgten Gebieten. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwaige Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich. Bei Anmeldung im Aktionszeitraum wird der Gegenwert von 3 Monaten Grundentgelt des gewählten Produktes als Gutschein übergeben. Beispiel: kabelCOMPLETE magic € 149,90 / Monat, auferundeter Gutscheinbetrag für Media Markt € 480. Nur gültig bei 24 Monaten Mindestvertragsdauer. Näheres zur Aktion unter [www.kabelplus.at](http://www.kabelplus.at)

Anzeige

# Neues von GOOSTAV

MOBILE JUGENDARBEIT  
im Bezirk Gänserndorf


Der Sommer hat bereits begonnen und auch GOOSTAV – Mobile Jugendarbeit bietet für die Sommermonate wieder einige Aktionen für Jugendliche in Deutsch-Wagram an. Sei es das Sommerfest, verschiedenste Ausflüge oder die Vorbereitungen für das Wagram Rulez 2014 – wir freuen uns auf eine spannende Zeit!

## Filmabend in der Anlaufstelle

Als Dank für die tatkräftige Unterstützung und Mithilfe wurden jene Jugendlichen, welche beim letztjährigen Wagram Rulez aufgetreten sind oder mitgeholfen haben, am 12. April in die Anlaufstelle zu einem Filmabend eingeladen. Um 17.30 Uhr trafen die ersten Jugendlichen in der Anlaufstelle ein und nachdem Pizza und Getränke bestellt waren, machten es sich die Jungs und Mädels auf den Sofas und Liegestühlen gemütlich. Danach wurde gemeinsam der Film „Der König der Löwen“ angesehen, welcher von den Jugendlichen selber ausgewählt wurde. Es war ein entspannter und lustiger Abend.

## Ausflug in den Prater

Wie jedes Jahr betreute GOOSTAV, in Zusammenarbeit mit eifrigen Jugendlichen, auch beim vergangenen Weihnachtsmarkt in Deutsch-Wagram wieder einen Punschstand. Mit dem Gewinn ist – auf Wunsch der Jugendlichen – auch heuer wieder ein abenteuerlicher

Ausflug in den Wiener Prater geplant. Wir bedanken uns recht herzlich bei allen BesucherInnen, die durch den Kauf und die zahlreichen freiwilligen Spenden für den alkoholfreien Punsch und die leckeren Waffeln diesen spannenden Nachmittag ermöglichen.

## Jour Fixe

Seit Februar findet auch wieder das monatliche Jour Fixe statt, bei dem Jugendliche und Interessierte eingeladen sind, ihre Gedanken einzubringen und das kommende Wagram Rulez zu planen. Dieses Treffen findet jeden zweiten Montag im Monat bei uns in der Anlaufstelle von 18.00 bis 20.00 Uhr statt. Im Zuge dessen konnten schon einige Gute Ideen gesammelt werden und wir freuen uns über neue motivierte Gesichter für die noch anstehenden Treffen.

## Sommerfest

Im Rahmen der Ferienaktion veranstalten wir außerdem ein Sommerfest als „Kick off“ in die Sommerferien. Hier-



zu laden wir die Jugendlichen am **28. Juni 2014** herzlich auf die Koksler ein. Neben dem Grillfest wird im Zuge dessen auch wieder ein „Best Trick Contest“ veranstaltet bei dem die Jugendlichen ihr Können auf dem Skateboard, BMX, Scooter ... unter Beweis stellen können. Anmeldungen hierfür bitte ebenfalls unter [iris@goostav.at](mailto:iris@goostav.at). Wir freuen uns auf einen gemütlichen und lustigen Nachmittag.

IRIS PAIREDER, SOZIALARBEITERIN  
GOOSTAV – MOBILE JUGENDARBEIT/STREETWORK  
IM BEZIRK GÄNSERNDORF  
HAUPTSTRASSE 2, 2232 DEUTSCH WAGRAM  
TELEFON: 0699/10 70 51 61 ODER 0699/10 40 50 35

## Ihr Fachbetrieb im Weinviertel.

Bei uns ist Ihr Fahrzeug in den besten Händen.

Wir freuen uns auf das Gespräch mit Ihnen.

## Autohaus Gindl



Das Auto.



- Service inkl. Mobilitätsgarantie
- \$57a-Überprüfungen für allen Marken (auch für Motorräder)
- Ölwechsel bei allen Automarken
- Original-Ersatzteile und -Zubehör
- Service-Ersatzwagen für die Dauer der Reparatur
- Reifeneinlagerung
- Spengler- und Lackierarbeiten mit kostenloser Versicherungsabwicklung
- Steinschlagreparaturen auf der Windschutzscheibe
- Hol-bring-Service (innerhalb von 5 Kilometern kostenlos)
- Tresorannahme
- Neu- und Gebrauchtwagenverkauf

Industriestraße 5, 2120 Wolkersdorf  
Tel.: 02245/23 10-0, Fax: 02245/22 17

Mo – Do 7:00 – 17:00 Uhr  
Fr 7:00 – 15:00 Uhr

[office.gindl@autohaus.at](mailto:office.gindl@autohaus.at)  
[www.autohaus-gindl.at](http://www.autohaus-gindl.at)

# wagram NULLES!

## 2014

**P+R-anlage am bahnhof  
deutsch-wagram**

wagram  
ist ein  
geries  
kaff

**DAS MOTTO DABEI LAUTET:**

**„Die Jugend aus dem Marchfeld  
macht ein Fest für die Jugend!“**

Eine Veranstaltung der Stadtgemeinde DW, mit dem  
Streetworkerteam Goostav und Jugendlichen aus dem Marchfeld!

**KONTAKT:** Streetworkerin Iris

**Mail:** iris@goostav.at oder info@goostav.at

**Facebook:** [www.facebook.com/goostavstreetwork](http://www.facebook.com/goostavstreetwork)

**Handy:** 0699 / 10 40 50 35



Geplante Workshops:

CANGAROO-JUMP  
GRAFFITI  
AKROBATIK  
Devil-Sticks  
diabolo

**AUFTTRETTE VON  
LIVE BANDS**

**17.00–19.00 Uhr**

**Workshops**

**19.00–01.00 Uhr**

**Live Acts**

**Weiters warten auf euch:**

- Tombolaverlosung
- Slackline
- interaktive Tänze  
und Spiele

**VERPFLEGUNG durch  
Union-Alligators und Grillranch**

**samstag  
6. 9. '14**

## Neue Zahnarztpraxis in Deutsch-Wagram!

**IN DEN** letzten Monaten wurde im Gewerbegebiet eine neue Zahnarztpraxis errichtet.

Die offizielle Eröffnung findet am Donnerstag den 26. Juni mit einem Tag der offenen Tür von 14.00 bis 20.00 Uhr statt. ■

**Bgm. Fritz Quirgst** heißt die Zahnärztinnen **Dr. Ursula List** und **DDr. Sonja Apich** (auch Kieferorthopädin) in Deutsch-Wagram willkommen.



## „Zur Greisslerin“ eröffnet!

Frau Eva Koch hat kürzlich in der Bahnhofstraße 13 ihr kleines Geschäft eröffnet



**ENTGEGEN** dem allgemeinen Trend hat bei uns in Deutsch-Wagram eine Greisslerin neu aufgesperrt, worüber wir uns sehr freuen. Bgm. Fritz Quirgst stattete ihr kürzlich einen Besuch ab und wünscht ihr viel Erfolg. ■

### „Zur Greisslerin“

#### Öffnungszeiten:

In den Sommermonaten Juli und August:  
**Mo, Mi und Fr 07.00 bis 15.00 Uhr**

Ab September:  
**Mo–Fr 07.00 bis 15.00 Uhr**

**Eva Koch**  
2232 Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 13  
Telefon: 0664 / 197 77 53

## Andreas Onea Weltranglistenerster!



**ZU DEN** Europameisterschaften fährt der Deutsch-Wagramer Andreas Onea als führender der Weltrangliste über 100 Meter Brust in der Klasse SB8.

### Teilnahme bei den Europameisterschaften

Wir wünschen ihm, dem Vizeweltmeister und mehrfachen Staatsmeister, daher für die vom 4. bis 10. August in Eindhoven stattfindende Europameisterschaft viel Erfolg. Nächstes großes Ziel ist dann die Weltmeisterschaft im kommenden Jahr. ■

# HASITSCHKA

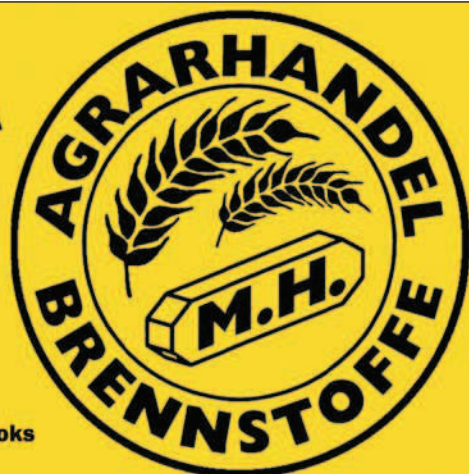
Deutsch-Wagram - Raasdorf - Breitenlee

Der Agrar- und Brennstoffpartner

## 02247 / 4000

[www.hasitschka.at](http://www.hasitschka.at)

Agrar - Pellets - Diesel - Heizöl - Kohle - Koks - Holz - Holzbrikks - PFL - THERMAX Koks  
Gartenartikel - Diskont Tankstelle - Erntecontainer - Beratung - Mischdünger





„Ein Teil der Besatzung der Mitternachtseinlage“ v.li.: Obmann Günter Pauser, Bernhard Mayer, Bgm. Fritz Quirgst, Thomas Wittmann, Clarissa Mühl, Anna-Maria Wagner, Anna Schweinberger, Lisa Schweinberger, Simon Hofer, LdtgAbg. Amrita Enzinger, Daniela Quirgst, Pfarrer Peter Paskalis  
vorne: Clemens Holzer, Lukas Hofer

## Erfolg auf allen 7 Weltmeeren!

Die Sportunion Deutsch-Wagram lud am Samstag, 26. 4. 2014 nicht nur SeefahrerInnen und TaucherInnen in die mit viel Liebe zum Meeresdetail dekorierte Union-Ozeanhalle zu ihrem 3. Frühlingsball ein.

**DIE BALLNACHT** unter dem Motto „Into the Sea“ wurde mit einer klassisch in schwarz/weiß gehaltenen & äußerst schwungvollen Polonaise zu „**Splish Splash**“ unter der Leitung von Anna-Maria Wagner würdig eröffnet. Obmann Günter Pauser kündigte daraufhin die Highlights der Ballnacht an und begrüß-

te in seiner Kapitänsrede alle BallbesucherInnen sowie die Ehrengäste.

Neben den engagierten BarmitarbeiterInnen in **Strandbar** (am Oberdeck der Unionhalle) und **Tiefseebar** (im neuen Bewegungsraum) sorgte auch die Crew von „**Kaptains Kantine**“ für das leibliche Wohl der Ballgäste.

Um Mitternacht wurde nach der traditionellen **Tombolaverlosung** in die Tiefen der Meere eingetaucht – für die Konzeption & die wunderbaren Choreographien der **Mitternachtseinlage** zeichneten Anna Schweinberger und Lisa Schweinberger verantwortlich. Der mitternächtliche Showblock begann in „totaler Finsternis“ am Meeresgrund, durchtauchte mit Arielle den Octopus Garden und führte bis an den Strand zu den Lebensrettern von Baywatch.

Um 2.00 Uhr fand ein ambitionierter **Limbo Dance** statt, der von der sehr überzeugenden Band des Abends „**The Entertainment Project**“ begleitet wurde.

Die Hauptverantwortlichen dieses Ballabends **Günter Pauser, Daniela Quirgst und Hannes Quirgst** können auf einen vollen Ballerfolg in stimmungsvoller Atmosphäre zurückblicken und sagen DANKE an die vielen Ballgäste, sowie die zahlreichen MitarbeiterInnen vor und hinter den Kulissen.

MAG. (FH) DANIELA QUIRGST, BA – UDW KULTURWARTIN ■

## Kampfkunstschule bodyfrech in Deutsch-Wagram gewinnt bundesweiten Videowettbewerb von ORF III ‚Kultur heute‘



**R**ainer Grill, Prof. im BORG und Trainer Kampfkunstschule bodyfrech, konnte vor kurzem einen großen Erfolg feiern. Von über 200 Einreichungen aus ganz Österreich konnte sich Rainer Grill durchsetzen und das Finale des bundesweiten Videowettbewerbes erreichen.

Der Wettbewerb war eine gemeinsame Initiative der WK und des ORF III. Die Redaktion der Sendung ‚Kultur heute‘ wählte in der zweiten Runde bodyfrech aus und so konnte sich Rainer Grill ein zweites Mal durchsetzen.

Beide Videos sind zu sehen auf: [www.bodyfrech.at](http://www.bodyfrech.at)

Bei bodyfrech können Erwachsene sowie Kinder und Jugendliche Kampfkunst erlernen. Das Kampfkunsttraining bei bodyfrech ist sehr vielfältig, fordernd und auf Anwendung ausgerichtet.



Wing Chun Kung Fu, bekannt durch Bruce Lee und Filme wie Ip Man oder The Grandmaster und Free Concepts (eine Mixed Martial Arts Methode), bestehend aus freien Konzepten primär aus Progressive Kickboxen und Brazilian Jiu Jitsu, wird für Erwachsene in Abendkursen angeboten.

Kinder und Jugendliche können Hapkido erlernen. Das Kinder- und Jugendtraining wird mit Spielformen und leichtathletischen Übungen sowie turnerische Übungen ergänzt. ■

**Kontakt: Rainer Grill, Telefon: 0676/94 84 101 oder [www.bodyfrech.at](http://www.bodyfrech.at) oder auf facebook unter bodyfrech**



## ASKÖ „Volleyball Mix-Turnier“ & „Kleines Fußballspiel“

*Hast du Lust und Laune mit einer Mannschaft mitzuspielen?*



**Wann:** Samstag, 28. Juni 2014

**Zeit:** 09.30 Uhr Auslosung, 10.00 Uhr Beginn

**Wo:** Schulsportgelände Deutsch-Wagram

Auf zahlreiche Teilnehmer freut sich die ASKÖ-Deutsch-Wagram!

Für Verpflegung ist wie immer bestens gesorgt!



**VOLLEYBALL:** Startgeld € 20,--

4 gegen 4, mindestens 1 Dame, gespielt wird auf Sand- und Hartplatz (Sportschuhe nicht vergessen!)

**Infos:** Dominik HABEL, Tel. 0664/576 57 41, E-Mail: habel@hotmail.de

**FUSSBALL:** Startgeld € 15,--

3 gegen 3 ohne Tormann, max. 1 Wechselspieler.  
Feld ca. 16 x 8 m, Tore 120 x 80 cm, Ball Größe 1,  
Regeln auch unter [www.askoedw.at](http://www.askoedw.at)

**Infos:** Mario MIKIC, Tel. 0664/576 57 41, E-Mail: mmarioat@yahoo.de

# Alligators-Nachwuchs mit Topleistungen in Niederösterreich!



Das U14 Team holt in NÖ den 2. Platz und das U16 Team wird sogar NÖ Landesmeister!

**DIE BASKETBALL-NACHWUCHSTEAMS** der UDW Alligators konnten heuer einige Topleistungen abrufen und den Landesmeister bzw. Vizelandesmeistertitel in den Klassen U16 bzw. U14 holen!

Die U14 Mannschaft vom Trainerduo Lukas Hofer und Lisa Schweinberger schaffte in einer sehr spannenden Meisterschaft schlussendlich den 2. Platz. Zwischenzeitlich hatte man Chancen sogar den ersten Platz zu erobern, doch nach einigen unglücklichen Niederlagen konnte man am Ende Platz 2 halten. Ein toller Erfolg, da man sich mit dieser

Platzierung gleichzeitig für das „Final-Ten-Turnier“ der österreichischen Meisterschaften zu Pfingsten in Wien qualifiziert hat. An diesem heißen Wochenende traf man bei insgesamt sechs Spielen in drei Tagen auf die besten Teams aus ganz Österreich. Am Ende belegten unsere Jung-Alligators nach einigen sehenswerten Spielen den tollen 5. Rang in ganz Österreich!

Noch erfolgreicher war das U16 Team der beiden Trainer Hannes Quirgst und Lisa Schweinberger. Nachdem man in der ersten Saisonhälfte ungeschlagen

blieb, qualifizierte man sich für das Meister-PlayOff, wo man gegen die Top-Teams aus NÖ antrat. Mit eindrucksvollen Siegen gegen die Basketball-Hochburgen aus Klosterneuburg oder St. Pölten und nur knappen 2 Niederlagen holten sich die Jung-Alligators den Meistertitel in dieser Altersklasse!

Damit haben die Alligators gezeigt, dass sie in NÖ zu den Top Nachwuchsteams zählen und freuen sich bereits, diese guten Leistungen im nächsten Jahr zu bestätigen! ■



UDW Alligators U14

Stehend v.li.: Trainerin Lisa Schweinberger, Elias Wlasak, Martin Wustinger, Matthias Pejcl, Andrija Milosavljevic, Jan Kvasnicka, Trainer Lukas Hofer  
Kniend v.li.: Stefan Avunduk, Matthias Kratschmar, Erik Nolte, Ata Icen, Patrick Foll, Lukas Kaiser, Patrick Weiss, Johannes Raymann, Jakob Quirgst, Nikolaj Martyshevich; Vorne liegend: Robert Nolte und Simon Marek



UDW Alligators U16

Stehend v.li.: Sektionsleiter Herbert Quirgst, Benni Redzic, Moritz Kornherr, Thomas Wittmann, Lukas Sofaly, Dominik Grill, Jakob Wonisch, Trainerin Lisa Schweinberger, Trainer Hannes Quirgst  
Kniend v.li.: Dominik Uhl, Simon Marek, Elias Wlasak, Andreas Mayer, Patrick Schmid, Jan Kvasnicka

| Bitte ankreuzen          | INSERAT/Format**                                             | Inseratangaben                                                                                      | Druck                                                                     | Preis*                 | Gestaltung                                                                                                                               |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 2-spaltig (Kleinanzeige)<br>92 B x 39 H mm                   | <input type="checkbox"/> Inserat bleibt 4x gleich<br><input type="checkbox"/> Inserat wird geändert | <input type="checkbox"/> 1-färbig sw<br><input type="checkbox"/> 4-färbig | € 220,-<br>€ 297,-     | <input type="checkbox"/> Ja (€ 18,-) <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> Ja (€ 24,-) <input type="checkbox"/> nein |
| <input type="checkbox"/> | 1/4 Seite (hoch)<br>92 B x 129 H mm                          | <input type="checkbox"/> Inserat bleibt 4x gleich<br><input type="checkbox"/> Inserat wird geändert | <input type="checkbox"/> 1-färbig sw<br><input type="checkbox"/> 4-färbig | € 440,-<br>€ 595,-     | <input type="checkbox"/> Ja (€ 30,-) <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> Ja (€ 42,-) <input type="checkbox"/> nein |
| <input type="checkbox"/> | 1/4 Seite (quer)<br>190 B x 64 H mm                          | <input type="checkbox"/> Inserat bleibt 4x gleich<br><input type="checkbox"/> Inserat wird geändert | <input type="checkbox"/> 1-färbig sw<br><input type="checkbox"/> 4-färbig | € 440,-<br>€ 595,-     | <input type="checkbox"/> Ja (€ 30,-) <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> Ja (€ 42,-) <input type="checkbox"/> nein |
| <input type="checkbox"/> | 1/2 Seite (hoch)<br>92 B x 244 H mm                          | <input type="checkbox"/> Inserat bleibt 4x gleich<br><input type="checkbox"/> Inserat wird geändert | <input type="checkbox"/> 1-färbig sw<br><input type="checkbox"/> 4-färbig | € 880,-<br>€ 1.189,-   | <input type="checkbox"/> Ja (€ 48,-) <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> Ja (€ 66,-) <input type="checkbox"/> nein |
| <input type="checkbox"/> | 1/2 Seite (quer)<br>190 B x 129 H mm                         | <input type="checkbox"/> Inserat bleibt 4x gleich<br><input type="checkbox"/> Inserat wird geändert | <input type="checkbox"/> 1-färbig sw<br><input type="checkbox"/> 4-färbig | € 880,-<br>€ 1.189,-   | <input type="checkbox"/> Ja (€ 48,-) <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> Ja (€ 66,-) <input type="checkbox"/> nein |
| <input type="checkbox"/> | 1/1 Seite<br>190 B x 274 H<br>(abfallend 210 x 297 +3 mm ÜF) | <input type="checkbox"/> Inserat bleibt 4x gleich<br><input type="checkbox"/> Inserat wird geändert | <input type="checkbox"/> 1-färbig sw<br><input type="checkbox"/> 4-färbig | € 1.760,-<br>€ 2.380,- | <input type="checkbox"/> Ja (€ 72,-) <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> Ja (€ 96,-) <input type="checkbox"/> nein |

\* Preise zzgl. 5% Werbeabgabe + 20% Mehrwertsteuer. Preise gelten für 4 Einschaltungen in der Gemeindezeitung (März, Juni, Oktober, Dezember).  
Bei einer **einmaligen Einschaltung** wird ein **Aufschlag von 20%** verrechnet.

\*\* Wenn beige stellt: Ausschließlich HR-PDF- oder JPG-Dateien im jeweils richtigen Originalformat der Anzeige (s.o.), in einer Auflösung von 300 dpi, Farbmodus CMYK.  
Sollten aufgrund Nichteinhaltung dieser Angaben technische Eingriffe erforderlich sein, werden diese in Rechnung gestellt.

\*\*\* Wird durch das Satzstudio im Heftlayout erstellt!



## Bewerben Sie sich! Jobs im Bereich Seniorenbetreuung und Kinderbetreuung

### Berufsfelder im Team der Volkshilfe NÖ

Dipl. Gesundheits- und Krankenschwester bzw. -pfleger, PflegehelferIn, HeimhelferIn, Physio- und ErgotherapeutIn  
KindergartenpädagogIn, KinderbetreuerIn und -assistentIn, PädagogIn, FreizeitbetreuerIn, HorterzieherIn, SozialpädagogIn,  
PflichtschulpädagogIn, Tagesmutter bzw. -vater

**Wir bilden Sie auch aus!**

Immer für Sie erreichbar:  
**[bewerbungen@noe-volkshilfe.at](mailto:bewerbungen@noe-volkshilfe.at)**  
**[www.noe-volkshilfe.at](http://www.noe-volkshilfe.at)**

**volkshilfe.**  
NIEDERÖSTERREICH

Die Angebote werden durch die mildtätige und gemeinnützige SERVICE MENSCH GmbH, FN216822g, Tochter der Volkshilfe NÖ erbracht. © März 2013

# Ehrungen

Ehrungen von Goldenen Hochzeiten durch den Bürgermeister sind nur dann möglich, wenn am Meldeamt die Heiratsurkunde vorgelegt wird und somit das Datum der Verheirlichung bekannt ist. Die Veröffentlichung von Ehrungen erfolgt nur nach ausdrücklicher Zustimmung der Jubilare.

## Eiserne Hochzeit



SCHMID Hilde und Robert ..... 18. 04. 2014



HAINZEL Alfons und Friederike ..... 11. 05. 2014

## Diamantene Hochzeit

GRÜNEIS Ludwig und Rosa ..... 05. 02. 2014

## Goldene Hochzeit



SCHLEDERER Walter und Liselotte ..... 17. 04. 2014



Dkfm. RAK Leopold und Hedwig ..... 22. 05. 2014

Ing. HÜBNER Horst und Friedlinde ..... 05. 06. 2014

## 90. Geburtstag



KOTZIAN Johann ..... 09. 01. 2014

### GÄRTNEREI WAGNER



- ganzjährig Trauerfloristik
- Beet- und Balkonpflanzen
- Saisonbedingt große Auswahl an erntefrischem Gemüse

2232 Deutsch-Wagram, Franz-Schubert-Str. 24  
Telefon/Fax: 02247/51 540  
www.gaertnerei-wagner.at

AB SOFORT erweiterte Öffnungszeiten!  
Mo – Fr: 9–12 / 13–18 Uhr, Sa: 8–13 Uhr



## 90. Geburtstag



LEHNER Elisabeth ..... 30. 03. 2014

BAUMGARTNER Josef ..... 01. 01. 2014

## 80. Geburtstag



DERBIC Rupert ..... 23. 03. 2014



RINGL Josef ..... 29. 04. 2014

LEDERER Johann ..... 24. 01. 2014

ZITZMANN Berta ..... 14. 05. 2014



Unter dieser Rubrik wollen wir künftig auf Initiativen und positive Beispiele zum Thema Ortsbildgestaltung und Ortsbildpflege hinweisen.

**EINIGE ENGAGIERTE** haben schon damit begonnen, Deutsch-Wagram zum Blühen zu bringen. Wenn Sie mitmachen und dieses Projekt unterstützen wollen, dann melden Sie sich bei GRin Susanne Predl, Tel: 0676/530 74 74, E-Mail [susannepredl@gmx.at](mailto:susannepredl@gmx.at) oder am Stadtamt unter Tel: 02247/22 09-11.



Ein kleines Beispiel unserer Tätigkeit!

### Umgang mit dem Tod:

Hilfe bei Depressionen, nach dem Verlust eines geliebten Menschen – Trauerverarbeitung – Hilfe bei Ängsten vor dem Sterben – Sterbegleitung von kranken Menschen. Hilfe bei körperlichen und seelischen Schmerzen – Betreuung von schwerstkranken und/oder alten Menschen – Betreuung der Angehörigen während der Pflege ihrer kranken Verwandten.

### Hausbesuche selbstverständlich möglich!

Telefonische Anfragen unter: 02287/210 39 oder 0664/233 30 30

**Weitere Informationen:** [www.psycho-praxis.at](http://www.psycho-praxis.at)

Mag. Regina Niedermayer, Schulstraße 24, 2231 Strasshof



## Verehelichungen

Eintragung auf persönlichen Wunsch

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| <b>FLOCK</b> Michael und Brigitte, geb. Pfalz      | 14.02.2014 |
| <b>YILDIZ</b> Yasin und Deniz, geb. Calışkan       | 28.02.2014 |
| <b>KOSKARTI</b> Mario und Christin, geb. Höntze    | 07.03.2014 |
| <b>UHL</b> Josef und Mariella, geb. Höglinger      | 21.03.2014 |
| <b>KUKIĆ</b> Mario und Ružica, geb. Ivaković       | 04.04.2014 |
| <b>MURĂȘAN</b> Natan-Vasile und Andrea, geb. Benea | 10.04.2014 |
| <b>KOSEL</b> Thomas und Marlene, geb. Tuma         | 14.04.2014 |
| <b>KEMENDICS</b> Steven und Julia, geb. Haas       | 25.04.2014 |
| <b>SCHWABL</b> Mario und Bianca, geb. Baumgartner  | 02.05.2014 |

## Geburten

|                                                     |                                |            |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|------------|
| <b>STANDEKER</b> Jürgen und Ines                    | <b>Arya</b>                    | 28.01.2014 |
| <b>WEISS</b> Tamara und Šavrna Josef                | <b>Raphael Georg</b>           | 04.02.2014 |
| <b>JUEN</b> Sabrina-Maria und Bierleutgeb Christoph | <b>Julian Christoph Johann</b> | 19.02.2014 |
| <b>KROTKY</b> Markus und Steindl Daniela            | <b>Fabian</b>                  | 02.03.2014 |
| <b>TRENN</b> Andreas, Dipl.Ing.(FH) und Birgit      | <b>Anna Rosalie</b>            | 15.04.2014 |
| <b>RHEDEN</b> Christian und Tanja                   | <b>Leonie</b>                  | 27.05.2014 |

## In Memoriam



|                               |        |              |
|-------------------------------|--------|--------------|
| <b>YAN</b> Ming Xin           | * 1935 | † 14.01.2014 |
| <b>STOJANOVIĆ</b> Persida     | * 1931 | † 28.01.2014 |
| <b>WEISS</b> Friedrich        | * 1941 | † 29.01.2014 |
| <b>VASILJEVIĆ</b> Miroslava   | * 1948 | † 01.02.2014 |
| <b>WEHOFER</b> Ilse           | * 1942 | † 16.02.2014 |
| <b>MAYR</b> Leopold           | * 1920 | † 11.03.2014 |
| <b>MRKOR</b> Annemarie        | * 1948 | † 14.03.2014 |
| <b>KISLING</b> Heinrich       | * 1927 | † 28.03.2014 |
| <b>FLODERER</b> Manfred       | * 1939 | † 05.04.2014 |
| <b>KURTA</b> Stefan           | * 1924 | † 08.04.2014 |
| <b>BIRNBAUM</b> Bruno         | * 1955 | † 11.04.2014 |
| <b>BERTAKIS</b> Emmanouil     | * 1959 | † 18.04.2014 |
| <b>TOMAN</b> Josef            | * 1939 | † 18.04.2014 |
| <b>FASCHING</b> Alois         | * 1926 | † 05.05.2014 |
| <b>STANZL</b> Helga           | * 1944 | † 06.05.2014 |
| <b>KRENN</b> Gertrude         | * 1926 | † 08.05.2014 |
| <b>HABERHAUER</b> Herbert     | * 1947 | † 11.05.2014 |
| <b>Mag. HAGENHOFER</b> Johann | * 1959 | † 11.05.2014 |
| <b>LANG</b> Otto              | * 1963 | † 24.05.2014 |
| <b>HOLCAPEK</b> Walter        | * 1929 | † 27.05.2014 |
| <b>RENK</b> Margarete         | * 1931 | † 28.05.2014 |

### TRAUERGRUPPE Deutsch-Wagram

Begleitende Selbsthilfegruppe für trauernde Menschen

**14-tägig jeweils Mittwoch ab 18.00 Uhr, kostenlos**

#### ORT:

Pfarrheim in Deutsch-Wagram  
telefonische Anmeldung erforderlich

#### TERMINE & INFO:

Tel: 0664/736 82 443, trauergruppe@aon.at

Sie sind in Ihrer Trauer nicht alleine

- wir haben Verständnis füreinander
- wir tauschen Erfahrungen aus
- wir trösten und unterstützen uns gegenseitig



Grabdenkmäler  
Grüfte  
Einfassungen  
Kreuze  
Grabdeckel  
Vasen-Laternen  
Schalen

### STEINWERK EDUARD MANHART GesmbH

Beh. konz. Stadtsteinmetzmeister

2232 Deutsch-Wagram  
Hausfeldstraße 15  
Tel.: 02247/22 71  
Fax: 02247/22 71-20

2120 Wolkersdorf  
Friedhofgasse 6  
Tel.: 02245/82 144  
Fax: 02245/820 89

2130 Mistelbach  
Bahnstraße 19  
Tel.: 02572/43 68  
Fax: 02572/320 11

#### GRABSTEINVERKAUF

**02247/22 71**

E-Mail: office@grabstein-manhart.at • Internet: www.grabstein-manhart.at

**STÄNDIG ÜBER 200 GRABSTEINE AUS EIGENER PRODUKTION LAGERND!  
EIGENE KUNSTSTEIN-ERZEUGUNG – ÖNORM GEPRÜFT UND ZERTIFIZIERT!**



Inschriften  
Vergoldungen  
Ornamente  
Fundamente  
Reinigungen  
Renovierungen  
Grabkies



# Kostenlose Beratungen!

## Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram freut sich sehr, Ihnen folgende Beratungen im Stadtamt anbieten zu können.

**Nutzen auch Sie dieses Angebot an kostenlosen Beratungen!!!**

### BAUSPRECHTAGE

**Ing. Jan Salbrechter**  
Baumeister und Sachverständiger  
für das Bauwesen



**immer Mittwoch in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr**

**Stadtamt, Bauamt, Zimmer E4**

**Termine:** Im Juli und August findet  
keine Beratung statt.

Mittwoch, 03.09.2014

Mittwoch, 17.09.2014

Mittwoch, 01.10.2014

Mittwoch, 15.10.2014

Mittwoch, 05.11.2014

Mittwoch, 19.11.2014

Mittwoch, 03.12.2014

Mittwoch, 17.12.2014

Mittwoch, 07.01.2015

Mittwoch, 21.01.2015

Mittwoch, 28.01.2015

Mittwoch, 11.02.2015

### KOSTENLOSE ANWALTICHE ERSTAUSKUNFT

**Rechtsanwaltspartnerschaft KOLARZ & AUGUSTIN**

**Rechtsanwälte, Verteidiger in Strafsachen**

2000 Stockerau, Schießstattgasse 21

Tel.: 02266/623 43, Fax: 02266/623 43-16

E-Mail: office@kolarz-augustin.at

Homepage: www.kolarz-augustin.at



**jeweils am 1. Mittwoch im Monat in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr**

**Stadtamt, Sitzungszimmer, 1. Stock**

**Termine:** Mittwoch, 02.07.2014

**Kein Beratungstermin**

**im August.**

Mittwoch, 03.09.2014

Mittwoch, 01.10.2014

Mittwoch, 05.11.2014

Mittwoch, 03.12.2014

### AMTSTAGE DES NOTARS

**Dr. Ingeborg Fiala, Dr. Erwin Rohringer**

**Öffentliche Notare**

2230 Gänserndorf, Hauptstraße 15

Tel.: 02282/25 41-0



**jeweils am 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 15.00 bis 17.00 Uhr**

**Stadtamt, Sitzungszimmer, 1. Stock**

**Termine:** Im Juli und August findet

**keine Beratung statt.**

Mittwoch, 10.09.2014

Mittwoch, 08.10.2014

Mittwoch, 12.11.2014

Mittwoch, 10.12.2014

### KOSTENLOSE ENERGIEBERATUNG

**raymann-kraft der sonne**

**„photovoltaikanlagen“ GmbH**

Franz Mair-Straße 47, 2232 Deutsch-Wagram

E-Mail: office@raymann.at

Homepage: www.raymann.at

Tel.: + 43 (0)2247/217 60-11

Fax: + 43 (0)2247/512 43



**jeweils 1. + 3. Mittwoch im Monat in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr**

**Marchfeldkanal Betriebsgesellschaft, Franz Mair-Straße 47**

**Termine:** Im Juli und August findet

**keine Beratung statt.**

Mittwoch, 03.09.2014

Mittwoch, 17.09.2014

Mittwoch, 01.10.2014

Mittwoch, 15.10.2014

Mittwoch, 05.11.2014

Mittwoch, 19.11.2014

Mittwoch, 03.12.2014

Mittwoch, 17.12.2014

### KOSTENLOSE BERATUNG WIENER VEREIN

**Bestattungs- und Versicherungsserviceges.m.b.H.**

**Auguste Reiter-Seidnitzer Alexandra Friedrich**

Tel.: 0664/840 23 45

Tel.: 0664/840 20 39

Homepage:

www.wienerverein.at



**jeweils am 3. Mittwoch im Monat in der Zeit**

**von 16.00 bis 18.00 Uhr Stadtamt, Sitzungszimmer, 1. Stock**

**Termine:** Im Juli und August findet

**keine Beratung statt.**

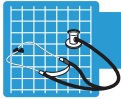
Mittwoch, 17.09.2014

Mittwoch, 15.10.2014

Mittwoch, 19.11.2014

Mittwoch, 17.12.2014

**NEU!**



## Allgemeinmediziner

### Dr. med. univ. Karl BENES

Notarzt – NÖ-Ärztendienst – Bereitschaftsdienst GF-Nord

Ordination für verkehrsmedizinische und  
 fliegerärztliche Untersuchungen:

2232 Deutsch-Wagram, Wenzel Messenhausner-Straße 1  
 Tel.: 02247/22 22 oder 0664/133 00 33, Fax: 02247/29 18,  
 E-Mail: [dr.benes@aon.at](mailto:dr.benes@aon.at), [www.fliegerarzt.at](http://www.fliegerarzt.at), [www.benes.at](http://www.benes.at)

Ordination: Montag ..... von 7.00 bis 12.00 Uhr  
 Dienstag ..... von 8.00 bis 12.00 Uhr  
 Mittwoch und Donnerstag ..... von 15.00 bis 19.00 Uhr  
 Freitag ..... von 8.00 bis 11.00 Uhr

#### Nachtdienstordination:\*)

Montag bis Freitag ..... von 19.00 bis 7.00 Uhr

\*) Visiten und Ordinationen sind unter der **Notrufnummer 141** anzumelden. Ausgenommen sind Feiertage und Nächte vor Feiertagen. In diesen Fällen bleibt die bisherige Regelung des Wochenend- und Feiertagsdienstes bestehen.

### Dr. med. univ. Hubert DEISCHLER

2232 Deutsch-Wagram, Bockfließstraße 137, Tel.: 02247/35 55

Ordination: Montag und Mittwoch ..... von 15.00 bis 17.00 Uhr  
 Freitag ..... von 8.00 bis 10.00 Uhr

### Dr. med. univ. Jeannette KANAWATI (Wahlarzt)

2232 Deutsch-Wagram, Eicheng. 3, Tel.: 02247/26 16, 0664/198 49 18

Ordination: Montag und Donnerstag ..... von 15.00 bis 18.00 Uhr  
 Dienstag und Freitag ..... von 9.00 bis 12.00 Uhr

### Dr. med. univ. Brigitte KIRALY

2282 Markgrafneusiedl, Baumgartenstraße 5, Tel.: 02248/23 15

Ordination: Montag ..... von 8.00 bis 11.00 Uhr  
 Dienstag ..... von 16.00 bis 19.00 Uhr  
 (nur für Berufstätige, Schüler und Notfälle)  
 Mittwoch ..... von 8.00 bis 11.00 Uhr  
 (8.00 bis 9.00 Blutabnahme)  
 Freitag ..... von 10.00 bis 13.00 Uhr

2283 Obersiebenbrunn, Feldhofstraße 6, Tel. 02286/26 349

Ordination: Dienstag und Freitag ..... von 8.00 bis 10.00 Uhr

### Dr. med. univ. Peter NIEDERMAYER

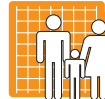
2232 Deutsch-Wagram, Hagerg. 21, Tel.: 02247/28 88, 0664/440 56 46

Ordination: Montag und Dienstag ..... von 8.00 bis 13.00 Uhr  
 Mittwoch ..... von 8.00 bis 13.00 Uhr  
 Mittwoch ..... von 16.15 bis 18.30 Uhr  
 Freitag ..... von 8.00 bis 13.00 Uhr

### Dr. med. univ. Heidemarie SMOLINER

2232 Deutsch-Wagram, Adalbert Stifter-Gasse 11, Tel.: 02247/42 22

Ordination: Montag und Freitag ..... von 9.00 bis 12.00 Uhr  
 Mittwoch und Donnerstag ..... von 15.00 bis 18.00 Uhr



## Fachärzte (Wahlärzte)

### Akupunktur (Allgemeinmedizin)

#### Dr. med. univ. Doris PACEJKA

2232 Deutsch-Wagram, Grenzweg 26, Tel.: 0676/671 42 35 \*)

Ordination: Dienstag ..... von 16.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag ..... von 10.00 bis 12.00 Uhr

### Augenheilkunde

#### OA Dr. med. univ. Alexander RHEINBERGER

Oberarzt im SMZ-Ost/Donauspital

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

Ordination:

Nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 0664/555 08 95

### Chirurgie

#### OA Dr. med. univ. Gerhard HOCHWARTER

Oberarzt im SMZ-Ost/Donauspital

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

Ordination: Nach telefonischer Vereinbarung unter  
 Tel.: 01/288 02 oder Tel.: 0664/224 59 45

### Gynäkologie

#### Dr. med. univ. Karl BENES

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

Ordination: Nach telefonischer Vereinbarung unter  
 Tel.: 02247/22 22 oder Tel.: 0664/133 00 33

### Orthopädie, Orthopädische Chirurgie

#### Dr. med. univ. Peter BOCK

Sportarzt

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

Ordination:

Nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 0664/555 08 93

### Unfallchirurgie, Manualtherapeut

#### OA Dr. med. univ. Michael CEVELA, MSc

Advanced Orthopedic Surgery

2232 Deutsch-Wagram, Eichengasse 3

Ordination:

Nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 0676/309 59 75,  
 E-Mail: [cevela@chello.at](mailto:cevela@chello.at)

### Urologe

#### OA Dr. Michael CHWALA

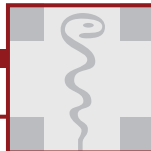
Oberarzt im SMZ-Ost/Donauspital (Wahlarzt)

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

Ordination:

Nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 01/288 02

\*) Für Ordinationen bzw. Visiten telefonische Voranmeldung erbeten!



## Zahnärzte

### Dr. Susanne KLEIN

2232 Deutsch-Wagram, Bockfließstr. 4–6, Tel.: 02247/36 46

**Ordination:** Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag  
 ..... von 9.00 bis 12.00 Uhr  
 ..... und 14.00 bis 16.00 Uhr

### Dr. Andrea ZIKOWSKY

2232 Deutsch-Wagram, Schillerstraße 7, Tel.: 02247/25 00

**Ordination:** Montag und Dienstag ..... von 13.00 bis 17.30 Uhr  
 Donnerstag und Freitag ..... von 7.30 bis 12.00 Uhr



## Psychotherapeuten

### Mag. Helga HORNIK

2232 Deutsch-Wagram, Kantstraße 11

Tel. u. Fax: 02247/51 007

Termin nach telefonischer Vereinbarung

**Beratung – Krisenintervention – Psychotherapie bei**

- Beziehungsproblemen
- Angstzuständen
- Depressionen
- Sucherverhalten
- Psychosomatische Beschwerden etc.

Teilweise Kostenübernahme durch die Krankenkasse

### Psychologische und psychotherapeutische Praxis

### Mag. Dr. Doris MOSER

Klinische und Gesundheitspsychologin, Verhaltenstherapeutin

2232 Deutsch-Wagram, Eduard Bauernfeld-Gasse 14/1/3

Tel.: 0676/936 86 69

E-Mail: doris\_moser@aon.at, www.moserdoris.com

Termine nach telefonischer Vereinbarung

**Diagnostik – Beratung – Behandlung bei**

- Beziehungsproblemen
- persönlichen Krisen
- Angstzuständen
- Depression
- Schlafstörungen
- psychosomatischen Beschwerden
- Kopfschmerz
- Stress
- Burn-out etc.

Teilweise Kostenübernahme durch die Krankenkasse

#### IMPRESSUM:

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Bgm. Friedrich Quirgst, 2232 Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 1a

Telefon 02247/22 09, Fax 02247/22 09-30 oder -50

E-Mail stadtgemeinde@deutsch-wagram.gv.at, Homepage www.deutsch-wagram.gv.at

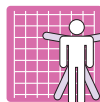
Bearbeiterinnen/Redaktion: Melissa Felber, Martina Krenn

Herstellung: Studio Brunner, 1030 Wien, www.studio-brunner.at

Druck: Riedeldruck, 2130 Mistelbach, Mitschastraße 42

Telefon 02572/27 46-0, Fax 02572/27 46-4, E-Mail office@riedeldruck.at

Verlagspostamt: 2232 Deutsch-Wagram



## Physiotherapeuten

### Edith HAMBLIN-FRÖHLICH

2232 Deutsch-Wagram, Erbachstraße 39, Tel.: 0699/11 09 84 87

www.hamblinfroehlich.at, Praxis, Termine nach Vereinbarung

### Irene HIERMANN

2232 Deutsch-Wagram, H. v. Kleist-Gasse 17, Tel.: 02247/51 280

Hausbesuche, Termine nach Vereinbarung

### Evelyne PUSCHNER

Dipl. Physiotherapeutin

Mobilisation – Traumatologie, Orthopädie – Lymphdrainage – Skoliotherapie

**Hausbesuch oder Praxis:** 2232 Deutsch-Wagram, Frimberggasse 2a

Termine nach Vereinbarung: Tel.: 0699/10 72 60 89

www.puschner-evelyne.at

### Gabriela SEIDL

Physiotherapie und Osteopathie

2232 Deutsch-Wagram, Frimberggasse 2a, Tel.: 02247/214 83

Praxis, Termine nach telefonischer Vereinbarung

### Anita SPERLING

2232 Deutsch-Wagram, Franz Defregger-Gasse 7

Tel.: 02247/20 145, 0699/10 32 75 78

Hausbesuche, Termine nach Vereinbarung



## Tierarzt

### Tierambulanz Deutsch-Wagram

Dipl. Tierarzt Josef ZOHER

2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 45

Tel.: 02247/38 18, Fax: 511 15,

E-Mail: office@tierambulanz-deutschwagram.at

**Ordination:** Montag bis Freitag ..... von 10.00 bis 12.00 Uhr

Montag, Mittwoch, Freitag ..... von 17.00 bis 20.00 Uhr

Samstag, Sonntag ..... von 10.00 bis 14.00 Uhr

**Notruf:** ..... von 00.00 bis 24.00 Uhr

### Tierärztliche Ordinationsgemeinschaft

2232 Deutsch-Wagram, Marktplatz 1/9

Dipl. Tzt. Belinda STADLER, Telefon: 0699/190 90 971

Chiropraxis und Akupunktur, Hausbesuche

Dipl. Tzt. Andrea MARGULIES, Telefon: 0650/237 22 94

Pferdevisiten, Zahnbehandlung Pferd, Neuraltherapie,

Manuelle Lymphdrainagen, Hausbesuche

**Ordination:** Montag, Mittwoch, Freitag ..... von 9.00 bis 11.00 Uhr

Montag und Mittwoch ..... von 17.00 bis 19.00 Uhr

sowie nach telefonischer Vereinbarung

### Tierambulanz Deutsch-Wagram

2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 45

**NEU seit 13. 4. 2013!**

Marina AMESBERGER

Akademisch geprüfte tierärztliche Assistentin der Physiotherapie und Rehabilitation bei Hunden und Pferden

Um Terminvereinbarung wird gebeten: Telefon: 0699/10 64 33 35

www.wellness4dogs.at

# Wichtige Adressen, Kontaktdaten und

## APOTHEKEN **A**

**Engel-Apotheke**, Mag. pharm. Dr. Hans Hengster  
Hauptstraße 21, **Tel: 02247/22 18**  
Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Mi, Fr ..... 08.00–12.00 Uhr  
..... 14.30–18.00 Uhr  
Donnerstag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Samstag ..... 08.00–12.00 Uhr

**Marchfeldapotheke**, Mag. pharm. Gertrude Kölbl  
Dr. Leopold Figl-Gasse 3, **Tel: 02247/570 57**, Fax Dw 57  
www.marchfeldapotheke.at  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag (über Mittag geöffnet!) ..... 08.00–18.00 Uhr  
Samstag ..... 08.00–12.00 Uhr

**Auskunft über dienstbereite Apotheken telefonisch** über  
Tonband-Sonderdienst: (01) 14 55 von 00.00–24.00 Uhr!

**Nacht- und Notdienst-Apotheken unter**  
www.apotheker.co.at ersichtlich!

## ARBEITERKAMMER

2230 Gänserndorf, Wienerstraße 7a, **Tel: 02282/24 84**  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag ..... 08.00–16.00 Uhr  
Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr

## ARBEITSMARKTSERVICE

2230 Gänserndorf, Friedensgasse 4, **Tel: 02282/35 35**  
Kundenverkehr:  
Montag bis Donnerstag ..... 07.30–16.00 Uhr  
Freitag ..... 07.30–13.00 Uhr  
(Information auch Freitags bis 15.30 Uhr)

## BAUANGELEGENHEITEN **B**

### MIT BAUSPRECHTAG

Stadtamt, Bahnhofstraße 1a, Bauamt, Erdgeschoß  
Sprechtag 1.+3. Mittwoch/Monat ..... 16.00–18.00 Uhr  
Auf der Homepage [www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at) ersehen  
Sie diverse Änderungen!

## BESTATTUNG

**Tel: 02247/22 74 oder 0664/520 21 74**  
2232 Deutsch-Wagram, Friedhofstraße 2  
Täglich ..... 00.00–24.00 Uhr

## BEZIRKSBAUERNKAMMER

**Tel: 02282/23 04**  
2230 Gänserndorf, Hauptstraße 8  
Montag bis Donnerstag ..... 08.00–15.00 Uhr  
Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr

## BEZIRKSGERICHT GÄNSERNDORF

**Tel: 02282/26 25-0, Fax: 02282/26 25-50**  
2230 Gänserndorf, Volksbank Platz 3  
Montag bis Freitag ..... 07.30–15.30 Uhr  
Parteienverkehr:  
Montag bis Donnerstag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Amtstag:  
Dienstag ..... 08.00–12.00 Uhr

## BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT

**Tel: 02282/90 25**  
2230 Gänserndorf, Schönkirchnerstraße 1  
Montag, Mittwoch, Donnerstag ..... 07.30–15.30 Uhr  
Parteienverkehr:  
Montag, Dienstag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Dienstag ..... 16.00–19.00 Uhr  
Donnerstag, Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Amtsstunden:  
Dienstag ..... 07.30–19.00 Uhr  
Freitag ..... 07.30–13.00 Uhr  
Bürgerbüro:  
Montag bis Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Dienstag ..... 16.00–19.00 Uhr

## BUNDESBERSTUFENREALGYMNASIUM

**Tel: 02247/650 87, www.borgdw.at**  
2232 Deutsch-Wagram, Schulallee 4

## BÜCHEREI & SPIELOTHEK

**Tel: 02247/23 23, www.biblioweb.at/deutschwagram**  
2232 Deutsch-Wagram, Marktplatz 1/3  
Mail: [buecherei-dt-wagram@aon.at](mailto:buecherei-dt-wagram@aon.at)  
Dienstag und Freitag ..... 15.00–19.00 Uhr  
Mittwoch ..... 09.00–16.00 Uhr

## BÜRGERMEISTER-SPRECHSTUNDEN

**Samstag nur gegen Voranmeldung bis Freitag 10 Uhr**  
Stadtamt, Bahnhofstraße 1a, Sekretariat, 1. Stock  
Montag und Mittwoch ..... 09.00–11.00 Uhr  
Mittwoch ..... 16.00–18.00 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat ..... 09.00–11.00 Uhr

## CARITAS SOZIALSTATION **C**

**Tel: 02247/515 13, Fax Dw 50**  
2232 Deutsch-Wagram, Hamerlingstraße 11b  
Mail: [sst.deutschwagram@caritas-wien.at](mailto:sst.deutschwagram@caritas-wien.at)  
Bürozeiten: Montag bis Freitag ..... 10.00–12.00 Uhr  
Wir bieten:  
• Hauskrankenpflege von Heimhilfen bis  
Dipl.-Krankenpflegepersonal • Notruftelefon  
• Physiotherapeutin • mobiles Hospiz • Beratung

## EISENBAHMUSEUM **E**

**Tel: 02247/37 90 od. 02247/42 35 od. 02247/515 44**  
**Offen: März–November**  
2232 Deutsch-Wagram, Bahnhof  
Jeden Sonn- und Feiertag ..... 10.00–16.00 Uhr

## ENERGIEBERATUNG

**KOSTENLOS – Betriebsgesellschaft Marchfeldkanal**  
**Tel: 02247/217 60-11**  
2232 Deutsch-Wagram, Franz Mair-Straße 47  
Hr. Dipl.-Ing. Rudolf Raymann  
Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat ..... 16.00–18.00 Uhr  
Im Juli und August finden keine Beratungen statt!

## EVN DEUTSCH-WAGRAM

**GAS-NOTRUF: 128, Störungsdienst: 02247/28 00**  
2232 Deutsch-Wagram, Bockfließerstr 40, Tel: 02247/790  
Mo, Di, Do, Fr ..... 08.00–12.30 Uhr  
Mittwoch ..... 14.00–18.00 Uhr

## FEUERWEHR DEUTSCH-WAGRAM **F**

**NOTRUF: 122**  
2232 Deutsch-Wagram, Jakob Grünwald-Gasse 2  
Tel: 0664/520 21 76 (keine Notrufnummer!)  
**Bei Gefahr in Verzug ausschließlich Notruf 122**  
Täglich ..... 00.00–24.00 Uhr

## FINANZAMT

**Tel: 02282/294**  
2230 Gänserndorf, Rathausplatz 9  
Montag bis Donnerstag ..... 07.30–15.30 Uhr  
Freitag ..... 07.30–12.00 Uhr

## GEBIETSKRANKENKASSE **G**

**Tel: 05 08 99 ohne Vorwahl**  
2230 Gänserndorf, Eichamtstraße 20–22  
Montag bis Donnerstag ..... 07.30–14.30 Uhr  
Freitag ..... 07.30–12.00 Uhr

## HEIMATMUSEUM **H**

**Tel: 02247/37 90 od. 02247/42 82 od. 02247/515 44**  
**Offen: März–November**  
2232 Deutsch-Wagram, Erzherzog Carl-Straße 1  
Jeden Sonn- und Feiertag ..... 10.00–16.00 Uhr

## KINDERGÄRTEN **K**

KIGA Schulallee 3 ..... Tel: 02247/41 45  
KIGA Fabrikstraße 6 ..... Tel: 02247/37 80  
KIGA Jakob Reumann-Gasse 3+5 ..... Tel: 02247/43 53  
KIGA Leopold Kunschak-Gasse 71 ..... Tel: 02247/31 30  
KIGA Robert Blum-Straße 47a ..... Tel: 02247/214 21

## KIRCHENBEITRAGSSTELLE

**Tel: 05 01 55-20 50 ohne Vorwahl**  
2230 Gänserndorf, Kirchenplatz 8  
Mo, Di, Do, Fr ..... 08.00–13.00 Uhr  
Mittwoch ..... 08.00–17.30 Uhr

## KLÄRANLAGE

**Tel: 02247/46 26**  
2232 Deutsch-Wagram, Angerner Bundesstraße

## MÜLLSAMMELZENTRUM **M**

**Bitte unbedingt GVV-Berechtigungskarte mitnehmen!**  
2232 Deutsch-Wagram, Fabrikstraße 6  
April bis November  
Freitag ..... 13.00–17.00 Uhr  
Samstag ..... 07.00–12.00 Uhr  
Dezember bis März  
Freitag ..... 13.00–16.00 Uhr  
Samstag ..... 07.00–12.00 Uhr

## MÜLLVERBAND GVV

**Tel: 02574/89 54, www.abfallverband.at/gaenserndorf**  
2223 Hohenruppersdorf, Harrasser Straße 17  
Montag bis Freitag ..... 07.30–13.30 Uhr

## MUSIKSCHULE

**Tel: 02247/31 61, www.msdw.at**  
2232 Deutsch-Wagram, Friedhofallee 2

# Öffnungszeiten

## MUTTER-ELTERN-BERATUNG

**Tel: 02247/22 29**

Die Beratungen finden durch Frau DGKS Martha Hödl und Fr. Dr. Doris Pacejka, jeden 3. Donnerstag im Monat ab 08.00 Uhr in der Mutterberatungsstelle, 2232 Deutsch-Wagram, Marktplatz 1/2 (neben Bücherei), statt.  
Statt Julitermin, Donnerstag 22. 8. 2013!

## NMS – NEUE MITTELSCHULE

**N**
**Tel: 02247/24 91, www.hsdeutschwagram.ac.at**

2232 Deutsch-Wagram, Schulallee 4

## NOTAR

### KOSTENLOS

**Amtstage im Stadtamt, Bahnhofstraße 1a**

jeden 2. Mittwoch im Monat ..... 15.00–17.00 Uhr

### Notariat Gänserndorf

2230 Gänserndorf, Hauptstraße 15

Tel: 02282/25 41, Fax: 02282/25 41-31

Montag bis Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr

..... 13.00–16.00 Uhr

Gegen Absprache können auch andere Termine vereinbart werden.

## PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

**P**
**Tel: 05 08 99-05 ohne Vorwahl**

Auskunft in Pensionsangelegenheiten in den

Räumlichkeiten der Gebietskrankenkasse Gänserndorf.

2230 Gänserndorf, Eichamtstraße 20–22

Dienstag und Donnerstag ..... 08.00–13.00 Uhr

## PFARRAMT DEUTSCH-WAGRAM

**Tel: 02247/22 57, www.pfarre-deutschwagram.at**

2232 Deutsch-Wagram, Kirchengasse 2

Mittwoch ..... 17.00–20.00 Uhr

Donnerstag ..... 09.00–12.00 Uhr

## POLIZEI

**NOTRUF: 133**

2232 Deutsch-Wagram, Bockfließerstraße 43

Tel: 059 133/32 03

## POSTFILIALE DEUTSCH-WAGRAM

**Tel: 05 7767-722 32**

2232 Deutsch-W., Nelkengasse 1, Fax 05 7767-822 32

**NEU seit 1. 6. 2012**

Montag bis Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr

..... 13.30–17.30 Uhr

## RECHTSANWÄLTE

**R**

### KOSTENLOSE anwaltliche Erstauskunft im Stadtamt

2232 Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 1a

jeden 1. Mittwoch im Monat ..... 17.00–18.00 Uhr

von **Rechtsanwaltspartnerschaft KOLARZ & AUGUSTIN**
*Rechtsanwälte, Verteidiger in Strafsachen*

2000 Stockerau, Schießstattgasse 21

Tel: 02266-623 43, Fax: 02266-623 43-16

E-Mail: office@kolarz-augustin.at, www.kolarz-augustin.at



### Rechtsanwalt Dr. Andreas Manak

Sprechstelle in 2232 Deutsch-Wagram, Bellegardeg. 16

Termine nach telefonischer Vereinbarung unter 01/975 57

www.manak.at

## RETTUNG – ROTES KREUZ

**NOTRUF: 144, Krankentransport: 14 84-4**

2232 Deutsch-Wagram, Jakob Grünwald-Gasse 1

Tel: 02282/21 44 (Bezirksstelle Gänserndorf)

Täglich ..... 00.00–24.00 Uhr

## SOZIALHILFEVEREIN

**S**

### Deutsch-Wagram und Umgebung

**Tel. + Fax: 02247/30 23**

2232 Deutsch-Wagram, Hamerlingstraße 11b

E-Mail: shv.detusch-wagram@aon.at

**NEU:**

Bürozeiten: Montag bis Freitag ..... 08.30–10.00 Uhr

Wir bieten:

• Essen auf Rädern • Wohnungsreinigung

• Verleih von Pflegebehelfen (nach vorh. Kapazitäten!)

Information:

• Betreutes Wohnen

• Betreuungsberatung

## STADTAMT

**Tel: 02247/22 09, www.deutsch-wagram.gv.at**

2232 Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 1a

E-Mail: stadtgemeinde@detusch-wagram.gv.at

Parteienverkehr:

Montag bis Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr

Mittwoch ..... 16.00–18.00 Uhr

## VERMESSUNGSAMT

**V**
**Tel: 02282/22 31**

2230 Gänserndorf, Eichamtstraße 1–2

Montag bis Freitag (außer Mittwoch) ..... 08.00–12.00 Uhr

Termine außerhalb dieser Zeiten gegen Voranmeldung!

## VOLKSSCHULE

**Tel: 02247/24 90, www.vsdeutsch-wagram.ac.at**

2232 Deutsch-Wagram, Schulallee 1

## VOLKSHILFE NÖ

**Tel: 0676/870 02 79 68**

Büro: 2232 Deutsch-Wagram, Hamerlingstraße 11b

Sprechstunden: 1. Montag ..... 10.00–12.00 Uhr

2. Montag ..... 17.00–19.00 Uhr

Wir bieten:

• Hauskrankenpflege • Notruftelefon

• Essen á la carte • Heimhilfe • Sauberservice

• Wohnungsputz und Gartenarbeit

## WASSERWERK

**W**
**Tel: 02247/47 58**

2232 Deutsch-Wagram, Wimpfengasse 2a

Dienstag und Donnerstag ..... 07.00–08.30 Uhr

## WIRTSCHAFTSHOF (BAUHOFF)

**Tel: 02247/41 41** (siehe auch Müllsammelzentrum)

2232 Deutsch-Wagram, Fabrikstraße 6

## WIRTSCHAFTSKAMMER

**Tel: 02282/23 68, 2230 Gänserndorf, Eichamtstraße 15**

Montag bis Freitag ..... 07.30–16.00 Uhr

## ZENTRUM GÄNSERNDORF

**Z**
**Beratung & Begleitung, Tel: 02282/602 33, Fax Dw 22**

2230 Gänserndorf, Hans Kudlich-Gasse 11

Familienberatung, Seminar- und Vortragszentrum

Montag ..... 13.00–19.00 Uhr

Mittwoch bis Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr

## NOTIZEN:

# TAG DES

Bei Schlechtwetter:  
So, 21. 9. 2014!

# SPORTS



**Sonntag**

# 14. 9. 2014

## Schulsportgelände

**10-16 Uhr | Deutsch-Wagram**

**Zuschauen ...**

**... mitmachen ...**

**... ausprobieren ...**

**Sport bewegt – in vielerlei Hinsicht!**

In Deutsch-Wagram selbst haben wir ein breites Sportangebot, welches aber für viele oft nicht wirklich sichtbar ist. Am heuer erstmals geplanten „Tag des Sports“ wollen wir die verschiedensten Sportmöglichkeiten in Deutsch-Wagram vor den Vorhang holen, um mehr Bewegung in unseren Ort zu bringen.



**fit&gesund**